



Federazione Italiana Giuoco Calcio
Lega Nazionale Dilettanti
Settore Giovanile e Scolastico

COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN

Via Buoizzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN – Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577
Presidente / Präsident: Tel. 335/8329241 – E-mail: pg.tappeiner@lnd.it
Codice Fiscale / Steuernummer: 08272960587 – IBAN: IT 93 E 08081 11607 000308002002
E-mail: combolzano@lnd.it – Pec: combolzano.lnd@legalmail.it
Internet: www.figcbz.it - www.lnd.it - www.figc.it – www.iscrizioni.lnd.it – www.calendarifigcbz.it

Stagione Sportiva – Sportsaison 2020/2021

Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben 13

del/vom 21/08/2020

INDICE / INHALT

COMUNICAZIONI COMITATO PROV. BOLZANO / MITTEILUNGEN LANDESKOMITEE BOZEN.....	557
CALENDARI GARE CAMPIONATI REGIONALI / SPIELKALENDER REGIONALMEISTERSCHAFTEN	557
CALENDARI GARE CAMPIONATI PROVINCIALI / SPIELKALENDER LANDESEISTERSCHAFTEN	563
SORTEGGIO PARTITE DI COPPE / AUSLOSUNG POKALSPIELE.....	563
COPPA ITALIA ECCELLENZA – FORST CUP – ITALIENPOKAL OBERLIGA	564
COPPA ITALIA PROMOZIONE – FORST CUP – ITALIENPOKAL LANDESLIGA	568
COPPA ITALIA FEMMINILE / ITALIENPOKAL DAMEN	573
COPPA PROVINCIA 1^ CATEGORIA – FORST CUP – LANDESPOKAL 1. AMATEURLIGA	577
COPPA PROVINCIA 2^ CATEGORIA – FORST CUP – LANDESPOKAL 2. AMATEURLIGA	583
COPPA PROVINCIA 3^ CATEGORIA – FORST CUP – LANDESPOKAL 3. AMATEURLIGA	589
CAMPIONATO ALLIEVI / MEISTERSCHAFT A-JUGEND UNDER 17	595
TORNEO ESORDIENTI 9 CONTRO 9 MISTI – TURNIER C-JUGEND 9 GEGEN 9 GEMISCHT	598

Comunicazioni Comitato Prov. Bolzano / Mitteilungen Landeskomitee Bozen

CALENDARI GARE CAMPIONATI REGIONALI / SPIELKALENDER REGIONALMEISTERSCHAFTEN

Di seguito si riportano i calendari gare della Stagione Sportiva 2020/2021 riguardanti i Campionati Regionali:

**Eccellenza
Eccellenza Femminile
Calcio a Cinque Serie C1**

Man veröffentlicht die Spieltage der Sportsaison 2020/2021 der Regionalen Meisterschaften:

**Oberliga
Oberliga Damen
Kleinfeldfußball Serie C1**

I calendari gare sono inoltre disponibili sul nostro sito Internet :

<http://www.figcbz.it/it/calendario-gare/>

Die Spielkalender sind ausserdem auf unserer Internetseite verfügbar:

<http://www.figcbz.it/de/spielkalender/>

Campionato Eccellenza / Meisterschaft Oberliga

GIORNATA/SPIELTAG 1 * A. 6/9 R. 31/1

ANAUNE V. DI NON	- MAIA ALTA OBERMAIS
BOZNER	- ARCO 1895
COMANO T. FIAVE	- ST. GEORGEN
DRO ALTO GARDA	- MORI S. STEFANO
GARDOLO	- LEVICO TERME
LANA SPORTV.	- VIPO TRENTO
ROITALIANA	- BRIXEN
ST. PAULS	- LAVIS
STEGEN STEGONA	- TRAMIN FUSSBALL

GIORNATA/SPIELTAG 2 * A. 13/9 R. 7/2

ARCO 1895	- LANA SPORTV.
BRIXEN	- DRO ALTO GARDA
LAVIS	- STEGEN STEGONA
LEVICO TERME	- ROTALIANA
MAIA ALTA OBERMAIS	- GARDOLO
MORI S. STEFANO	- BOZNER
ST. GEORGEN	- ANAUNE V. DI NON
TRAMIN FUSSBALL	- COMANO T. FIAVE
VIPO TRENTO	- ST. PAULS

GIORNATA/SPIELTAG 3 * A. 20/9 R. 14/2

ANAUNE V. DI NON	- COMANO T. FIAVE
BOZNER	- BRIXEN
DRO ALTO GARDA	- LEVICO TERME
GARDOLO	- ST. GEORGEN
LANA SPORTV.	- MORI S. STEFANO
LAVIS	- TRAMIN FUSSBALL
ROITALIANA	- MAIA ALTA OBERMAIS
ST. PAULS	- ARCO 1895
STEGEN STEGONA	- VIPO TRENTO

GIORNATA/SPIELTAG 4 * A. 27/9 R. 21/2

ARCO 1895	- STEGEN STEGONA
BRIXEN	- LANA SPORTV.
COMANO T. FIAVE	- GARDOLO
LEVICO TERME	- BOZNER
MAIA ALTA OBERMAIS	- DRO ALTO GARDA
MORI S. STEFANO	- ST. PAULS
ST. GEORGEN	- ROTALIANA
TRAMIN FUSSBALL	- ANAUNE V. DI NON
VIPO TRENTO	- LAVIS

GIORNATA/SPIELTAG 5 * A. 4/10 R. 28/2

BOZNER	- MAIA ALTA OBERMAIS
DRO ALTO GARDA	- ST. GEORGEN
GARDOLO	- ANAUNE V. DI NON
LANA SPORTV.	- LEVICO TERME
LAVIS	- ARCO 1895
ROITALIANA	- COMANO T. FIAVE
ST. PAULS	- BRIXEN
STEGEN STEGONA	- MORI S. STEFANO
VIPO TRENTO	- TRAMIN FUSSBALL

GIORNATA/SPIELTAG 6 * A. 7/10 R. 3/3

ANAUNE V. DI NON	- ROTALIANA
ARCO 1895	- VIPO TRENTO
BRIXEN	- STEGEN STEGONA
COMANO T. FIAVE	- DRO ALTO GARDA
LEVICO TERME	- ST. PAULS
MAIA ALTA OBERMAIS	- LANA SPORTV.
MORI S. STEFANO	- LAVIS
ST. GEORGEN	- BOZNER
TRAMIN FUSSBALL	- GARDOLO

GIORNATA/SPIELTAG 7 * A. 11/10 R. 7/3

ARCO 1895	- TRAMIN FUSSBALL
BOZNER	- COMANO T. FIAVE
DRO ALTO GARDA	- ANAUNE V. DI NON
LANA SPORTV.	- ST. GEORGEN
LAVIS	- BRIXEN
ROITALIANA	- GARDOLO
ST. PAULS	- MAIA ALTA OBERMAIS
STEGEN STEGONA	- LEVICO TERME
VIPO TRENTO	- MORI S. STEFANO

GIORNATA/SPIELTAG 8 * A. 18/10 R. 14/3

ANAUNE V. DI NON	- BOZNER
BRIXEN	- VIPO TRENTO
COMANO T. FIAVE	- LANA SPORTV.
GARDOLO	- DRO ALTO GARDA
LEVICO TERME	- LAVIS
MAIA ALTA OBERMAIS	- STEGEN STEGONA
MORI S. STEFANO	- ARCO 1895
ST. GEORGEN	- ST. PAULS
TRAMIN FUSSBALL	- ROTALIANA

GIORNATA/SPIELTAG 9 * A. 25/10 R. 21/3

ARCO 1895	- BRIXEN
BOZNER	- GARDOLO
DRO ALTO GARDA	- ROTALIANA
LANA SPORTV.	- ANAUNE V. DI NON
LAVIS	- MAIA ALTA OBERMAIS
MORI S. STEFANO	- TRAMIN FUSSBALL
ST. PAULS	- COMANO T. FIAVE
STEGEN STEGONA	- ST. GEORGEN
VIPO TRENTO	- LEVICO TERME

GIORNATA/SPIELTAG 10 * A. 31/10 R. 28/3

ANAUNE V. DI NON	- ST. PAULS
BRIXEN	- MORI S. STEFANO
COMANO T. FIAVE	- STEGEN STEGONA
GARDOLO	- LANA SPORTV.
LEVICO TERME	- ARCO 1895
MAIA ALTA OBERMAIS	- VIPO TRENTO
ROITALIANA	- BOZNER
ST. GEORGEN	- LAVIS
TRAMIN FUSSBALL	- DRO ALTO GARDA

GIORNATA/SPIELTAG 11 * A. 4/11 R. 31/ 3

ARCO 1895	- MAIA ALTA OBERMAIS
BOZNER	- DRO ALTO GARDA
BRIXEN	- TRAMIN FUSSBALL
LANA SPORTV.	- ROTALIANA
LAVIS	- COMANO T. FIAVE
MORI S. STEFANO	- LEVICO TERME
ST. PAULS	- GARDOLO
STEGEN STEGONA	- ANAUNE V. DI NON
VIPO TRENTO	- ST. GEORGEN

GIORNATA/SPIELTAG 12 * A. 8/11 R. 5/ 4

ANAUNE V. DI NON	- LAVIS
COMANO T. FIAVE	- VIPO TRENTO
DRO ALTO GARDA	- LANA SPORTV.
GARDOLO	- STEGEN STEGONA
LEVICO TERME	- BRIXEN
MAIA ALTA OBERMAIS	- MORI S. STEFANO
ROITALIANA	- ST. PAULS
ST. GEORGEN	- ARCO 1895
TRAMIN FUSSBALL	- BOZNER

GIORNATA/SPIELTAG 13 * A. 15/11 R. 11/ 4

ARCO 1895	- COMANO T. FIAVE
BRIXEN	- MAIA ALTA OBERMAIS
LANA SPORTV.	- BOZNER
LAVIS	- GARDOLO
LEVICO TERME	- TRAMIN FUSSBALL
MORI S. STEFANO	- ST. GEORGEN
ST. PAULS	- DRO ALTO GARDA
STEGEN STEGONA	- ROTALIANA
VIPO TRENTO	- ANAUNE V. DI NON

GIORNATA/SPIELTAG 14 * A. 22/11 R. 18/ 4

ANAUNE V. DI NON	- ARCO 1895
BOZNER	- ST. PAULS
COMANO T. FIAVE	- MORI S. STEFANO
DRO ALTO GARDA	- STEGEN STEGONA
GARDOLO	- VIPO TRENTO
MAIA ALTA OBERMAIS	- LEVICO TERME
ROITALIANA	- LAVIS
ST. GEORGEN	- BRIXEN
TRAMIN FUSSBALL	- LANA SPORTV.

GIORNATA/SPIELTAG 15 * A. 29/11 R. 2/ 5

ARCO 1895	- GARDOLO
BRIXEN	- COMANO T. FIAVE
LAVIS	- DRO ALTO GARDA
LEVICO TERME	- ST. GEORGEN
MAIA ALTA OBERMAIS	- TRAMIN FUSSBALL
MORI S. STEFANO	- ANAUNE V. DI NON
ST. PAULS	- LANA SPORTV.
STEGEN STEGONA	- BOZNER
VIPO TRENTO	- ROTALIANA

GIORNATA/SPIELTAG 16 * A. 6/12 R. 9/ 5

ANAUNE V. DI NON	- BRIXEN
BOZNER	- LAVIS
COMANO T. FIAVE	- LEVICO TERME
DRO ALTO GARDA	- VIPO TRENTO
GARDOLO	- MORI S. STEFANO
LANA SPORTV.	- STEGEN STEGONA
ROITALIANA	- ARCO 1895
ST. GEORGEN	- MAIA ALTA OBERMAIS
ST. PAULS	- TRAMIN FUSSBALL

GIORNATA/SPIELTAG 17 * A. 13/12 R. 16/ 5

ARCO 1895	- DRO ALTO GARDA
BRIXEN	- GARDOLO
LAVIS	- LANA SPORTV.
LEVICO TERME	- ANAUNE V. DI NON
MAIA ALTA OBERMAIS	- COMANO T. FIAVE
MORI S. STEFANO	- ROTALIANA
STEGEN STEGONA	- ST. PAULS
TRAMIN FUSSBALL	- ST. GEORGEN
VIPO TRENTO	- BOZNER

Campionato Femminile Eccellenza / Meisterschaft Damen Oberliga

GIORNATA/SPIELTAG 1 * A. 19/9 R. 13/4

KLAUSEN - MAIA ALTA OBERMAIS
NIEDERDORF - RED LIONS TARSCH
FFC PUSTERTAL - AZZURRA SB
VALLI DEL NOCE - JUGEND NEUGRIES
riposa :PFALZEN

GIORNATA/SPIELTAG 2 * A. 26/9 R. 20/4

AZZURRA SB - KLAUSEN
JUGEND NEUGRIES - FFC PUSTERTAL
MAIA ALTA OBERMAIS - NIEDERDORF
RED LIONS TARSCH - PFALZEN
riposa :VALLI DEL NOCE

GIORNATA/SPIELTAG 3 * A. 3/10 R. 27/4

KLAUSEN - FFC PUSTERTAL
NIEDERDORF - AZZURRA SB
PFALZEN - MAIA ALTA OBERMAIS
VALLI DEL NOCE - RED LIONS TARSCH
riposa :JUGEND NEUGRIES

GIORNATA/SPIELTAG 4 * A. 10/10 R. 10/4

AZZURRA SB - PFALZEN
JUGEND NEUGRIES - KLAUSEN
MAIA ALTA OBERMAIS - VALLI DEL NOCE
FFC PUSTERTAL - NIEDERDORF
riposa :RED LIONS TARSCH

GIORNATA/SPIELTAG 5 * A. 17/10 R. 17/4

NIEDERDORF - KLAUSEN
PFALZEN - FFC PUSTERTAL
RED LIONS TARSCH - JUGEND NEUGRIES
VALLI DEL NOCE - AZZURRA SB
riposa :MAIA ALTA OBERMAIS

GIORNATA/SPIELTAG 6 * A. 24/10 R. 1/5

JUGEND NEUGRIES - NIEDERDORF
KLAUSEN - PFALZEN
MAIA ALTA OBERMAIS - RED LIONS TARSCH
FFC PUSTERTAL - VALLI DEL NOCE
riposa :AZZURRA SB

GIORNATA/SPIELTAG 7 * A. 7/11 R. 8/5

MAIA ALTA OBERMAIS - JUGEND NEUGRIES
PFALZEN - NIEDERDORF
RED LIONS TARSCH - AZZURRA SB
VALLI DEL NOCE - KLAUSEN
riposa :FFC PUSTERTAL

GIORNATA/SPIELTAG 8 * A. 14/11 R. 15/5

AZZURRA SB - MAIA ALTA OBERMAIS
NIEDERDORF - VALLI DEL NOCE
PFALZEN - JUGEND NEUGRIES
FFC PUSTERTAL - RED LIONS TARSCH
riposa :KLAUSEN

GIORNATA/SPIELTAG 9 * A. 21/11 R. 22/5

JUGEND NEUGRIES - AZZURRA SB
MAIA ALTA OBERMAIS - FFC PUSTERTAL
RED LIONS TARSCH - KLAUSEN
VALLI DEL NOCE - PFALZEN
riposa :NIEDERDORF

Campionato Calcio a 5 Serie C1 / Meisterschaft Kleinfeldfußball Serie C1

GIORNATA/SPIELTAG 1 * A. 18/9 R. 22/1

ALPE CIMBRA	- CALCIO BLEGGIO
BRESSANONE	- TRENTO
FUTSAL ATESINA	- FRAVEGGIO
FUTSAL FIEMME	- LEVICO TERME
IMPERIAL GRUMO	- PINETA
JUGEND NEUGRIES	- GOSTIVAR
MEZZOLOMBARDO	- FEBBRE GIALLA
MOSAICO	- COMANO T. FIAVE
REAL MERANO	- BRENTONICO C5

GIORNATA/SPIELTAG 2 * A. 25/9 R. 29/1

BRENTONICO C5	- ALPE CIMBRA
CALCIO BLEGGIO	- MEZZOLOMBARDO
COMANO T. FIAVE	- REAL MERANO
FEBBRE GIALLA	- FUTSAL ATESINA
FRAVEGGIO	- FUTSAL FIEMME
GOSTIVAR	- BRESSANONE
LEVICO TERME	- JUGEND NEUGRIES
PINETA	- MOSAICO
TRENTO	- IMPERIAL GRUMO

GIORNATA/SPIELTAG 3 * A. 2/10 R. 5/2

ALPE CIMBRA	- COMANO T. FIAVE
FUTSAL ATESINA	- CALCIO BLEGGIO
FUTSAL FIEMME	- FEBBRE GIALLA
IMPERIAL GRUMO	- BRESSANONE
JUGEND NEUGRIES	- FRAVEGGIO
LEVICO TERME	- GOSTIVAR
MEZZOLOMBARDO	- BRENTONICO C5
MOSAICO	- TRENTO
REAL MERANO	- PINETA

GIORNATA/SPIELTAG 4 * A. 9/10 R. 12/2

BRENTONICO C5	- FUTSAL ATESINA
BRESSANONE	- MOSAICO
CALCIO BLEGGIO	- FUTSAL FIEMME
COMANO T. FIAVE	- MEZZOLOMBARDO
FEBBRE GIALLA	- JUGEND NEUGRIES
FRAVEGGIO	- LEVICO TERME
GOSTIVAR	- IMPERIAL GRUMO
PINETA	- ALPE CIMBRA
TRENTO	- REAL MERANO

GIORNATA/SPIELTAG 5 * A. 16/10 R. 19/2

ALPE CIMBRA	- TRENTO
FRAVEGGIO	- GOSTIVAR
FUTSAL ATESINA	- COMANO T. FIAVE
FUTSAL FIEMME	- BRENTONICO C5
JUGEND NEUGRIES	- CALCIO BLEGGIO
LEVICO TERME	- FEBBRE GIALLA
MEZZOLOMBARDO	- PINETA
MOSAICO	- IMPERIAL GRUMO
REAL MERANO	- BRESSANONE

GIORNATA/SPIELTAG 6 * A. 23/10 R. 26/2

BRENTONICO C5	- JUGEND NEUGRIES
BRESSANONE	- ALPE CIMBRA
CALCIO BLEGGIO	- LEVICO TERME
COMANO T. FIAVE	- FUTSAL FIEMME
FEBBRE GIALLA	- FRAVEGGIO
GOSTIVAR	- MOSAICO
IMPERIAL GRUMO	- REAL MERANO
PINETA	- FUTSAL ATESINA
TRENTO	- MEZZOLOMBARDO

GIORNATA/SPIELTAG 7 * A. 30/10 R. 5/3

ALPE CIMBRA	- IMPERIAL GRUMO
FEBBRE GIALLA	- GOSTIVAR
FRAVEGGIO	- CALCIO BLEGGIO
FUTSAL ATESINA	- TRENTO
FUTSAL FIEMME	- PINETA
JUGEND NEUGRIES	- COMANO T. FIAVE
LEVICO TERME	- BRENTONICO C5
MEZZOLOMBARDO	- BRESSANONE
REAL MERANO	- MOSAICO

GIORNATA/SPIELTAG 8 * A. 6/11 R. 12/3

BRENTONICO C5	- FRAVEGGIO
BRESSANONE	- FUTSAL ATESINA
CALCIO BLEGGIO	- FEBBRE GIALLA
COMANO T. FIAVE	- LEVICO TERME
GOSTIVAR	- REAL MERANO
IMPERIAL GRUMO	- MEZZOLOMBARDO
MOSAICO	- ALPE CIMBRA
PINETA	- JUGEND NEUGRIES
TRENTO	- FUTSAL FIEMME

GIORNATA/SPIELTAG 9 * A. 9/11 R. 15/ 3

ALPE CIBRA	- REAL MERANO
CALCIO BLEGGIO	- GOSTIVAR
FEBBRE GIALLA	- BRENTONICO C5
FRAVEGGIO	- COMANO T. FIAVE
FUTSAL ATESINA	- IMPERIAL GRUMO
FUTSAL FIEMME	- BRESSANONE
JUGEND NEUGRIES	- TRENTO
LEVICO TERME	- PINETA
MEZZOLOMBARDO	- MOSAICO

GIORNATA/SPIELTAG 10 * A. 13/11 R. 19/ 3

BRENTONICO C5	- CALCIO BLEGGIO
BRESSANONE	- JUGEND NEUGRIES
COMANO T. FIAVE	- FEBBRE GIALLA
GOSTIVAR	- ALPE CIBRA
IMPERIAL GRUMO	- FUTSAL FIEMME
MOSAICO	- FUTSAL ATESINA
PINETA	- FRAVEGGIO
REAL MERANO	- MEZZOLOMBARDO
TRENTO	- LEVICO TERME

GIORNATA/SPIELTAG 11 * A. 20/11 R. 9/ 4

BRENTONICO C5	- GOSTIVAR
CALCIO BLEGGIO	- COMANO T. FIAVE
FEBBRE GIALLA	- PINETA
FRAVEGGIO	- TRENTO
FUTSAL ATESINA	- REAL MERANO
FUTSAL FIEMME	- MOSAICO
JUGEND NEUGRIES	- IMPERIAL GRUMO
LEVICO TERME	- BRESSANONE
MEZZOLOMBARDO	- ALPE CIBRA

GIORNATA/SPIELTAG 12 * A. 27/11 R. 16/ 4

ALPE CIBRA	- FUTSAL ATESINA
BRESSANONE	- FRAVEGGIO
COMANO T. FIAVE	- BRENTONICO C5
GOSTIVAR	- MEZZOLOMBARDO
IMPERIAL GRUMO	- LEVICO TERME
MOSAICO	- JUGEND NEUGRIES
PINETA	- CALCIO BLEGGIO
REAL MERANO	- FUTSAL FIEMME
TRENTO	- FEBBRE GIALLA

GIORNATA/SPIELTAG 13 * A. 4/12 R. 23/ 4

BRENTONICO C5	- PINETA
CALCIO BLEGGIO	- TRENTO
COMANO T. FIAVE	- GOSTIVAR
FEBBRE GIALLA	- BRESSANONE
FRAVEGGIO	- IMPERIAL GRUMO
FUTSAL ATESINA	- MEZZOLOMBARDO
FUTSAL FIEMME	- ALPE CIBRA
JUGEND NEUGRIES	- REAL MERANO
LEVICO TERME	- MOSAICO

GIORNATA/SPIELTAG 14 * A. 11/12 R. 30/ 4

ALPE CIBRA	- JUGEND NEUGRIES
BRESSANONE	- CALCIO BLEGGIO
GOSTIVAR	- FUTSAL ATESINA
IMPERIAL GRUMO	- FEBBRE GIALLA
MEZZOLOMBARDO	- FUTSAL FIEMME
MOSAICO	- FRAVEGGIO
PINETA	- COMANO T. FIAVE
REAL MERANO	- LEVICO TERME
TRENTO	- BRENTONICO C5

GIORNATA/SPIELTAG 15 * A. 18/12 R. 7/ 5

BRENTONICO C5	- BRESSANONE
CALCIO BLEGGIO	- IMPERIAL GRUMO
COMANO T. FIAVE	- TRENTO
FEBBRE GIALLA	- MOSAICO
FRAVEGGIO	- REAL MERANO
FUTSAL FIEMME	- FUTSAL ATESINA
JUGEND NEUGRIES	- MEZZOLOMBARDO
LEVICO TERME	- ALPE CIBRA
PINETA	- GOSTIVAR

GIORNATA/SPIELTAG 16 * A. 8/ 1 R. 14/ 5

ALPE CIBRA	- FRAVEGGIO
BRESSANONE	- COMANO T. FIAVE
FUTSAL ATESINA	- JUGEND NEUGRIES
FUTSAL FIEMME	- GOSTIVAR
IMPERIAL GRUMO	- BRENTONICO C5
MEZZOLOMBARDO	- LEVICO TERME
MOSAICO	- CALCIO BLEGGIO
REAL MERANO	- FEBBRE GIALLA
TRENTO	- PINETA

GIORNATA/SPIELTAG 17 * A. 15/ 1 R. 21/ 5

BRENTONICO C5	- MOSAICO
CALCIO BLEGGIO	- REAL MERANO
COMANO T. FIAVE	- IMPERIAL GRUMO
FEBBRE GIALLA	- ALPE CIBRA
FRAVEGGIO	- MEZZOLOMBARDO
GOSTIVAR	- TRENTO
JUGEND NEUGRIES	- FUTSAL FIEMME
LEVICO TERME	- FUTSAL ATESINA
PINETA	- BRESSANONE

CALENDARI GARE CAMPIONATI PROVINCIALI / SPIELKALENDER LANDESEISTERSCHAFTEN

I calendari gare dei Campionati Provinciali saranno pubblicati nell'arco della settimana prossima.

Die Spielkalender der Landesmeisterschaften werden im Laufe der nächsten Woche veröffentlicht.

SORTEGGIO PARTITE DI COPPE / AUSLOSUNG POKALSPIELE

Coppa Italia ECCELLENZA
Coppa Italia PROMOZIONE
Coppa Italia FEMMINILE
Coppa Provincia 1^ CATEGORIA
Coppa Provincia 2^ CATEGORIA
Coppa Provincia 3^ CATEGORIA

Italienpokal OBERLIGA
Italienpokal LANDESLIGA
Italienpokal DAMEN
Landespokal 1. AMATEURLIGA
Landespokal 2. AMATEURLIGA
Landespokal 3. AMATEURLIGA

Venerdì 21 agosto 2020 si è svolto presso la sede del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano il sorteggio degli accoppiamenti delle varie Coppe Italia e Coppe Provincia.

Il filmato dei sorteggi è pubblicato sulla nostra pagina facebook
<https://www.facebook.com/Indbolzanobozen/>

Di seguito si riportano accoppiamenti, programma gare e regolamento:

Freitag 21. August 2020 fand im Sitz des Autonomen Landeskomitee Bozen die Auslosung der Paarungen der verschiedenen Italienpokale und Landespokale statt.

Das Video der Auslosungen ist auf unserer Facebook Seite veröffentlicht
<https://www.facebook.com/Indbolzanobozen/>

Man veröffentlicht die Paarungen, Programm und Reglement:

COPPA ITALIA ECCELLENZA – Forst Cup – ITALIENPOKAL OBERLIGA

Per integrare l'attività delle Società partecipanti ai Campionati della Lega Nazionale Dilettanti, il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza la Coppa Italia riservata alle squadre della Provincia di Bolzano partecipanti al Campionato di Eccellenza.

REGOLAMENTO

Art. 1: Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società della Provincia di Bolzano partecipanti al Campionato di Eccellenza.

Art. 2: La Società vincente disputerà la Finale Regionale con la società vincente Coppa Italia Eccellenza del Comitato Provinciale Autonomo di Trento. Das Regionale Finale wird in der Provinz Trient ausgetragen.

Inoltre alla società vincente la Finale Provinciale sarà assegnato un premio di importo pari alla tassa di iscrizione al campionato.

Art. 3: Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

Art. 4: Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza. Le Società hanno l'obbligo di impiegare – sin dall'inizio e per l'intera durata delle stesse e, quindi, anche nel caso di sostituzioni successive di uno o più dei partecipanti – almeno:

- 1 calciatore nato dall'1.1.2002

Resta inteso che, in relazione a quanto precede, debbono eccettuarsi i casi di espulsione dal campo e, qualora siano state già effettuate tutte le sostituzioni consentite, anche i casi di infortunio dei calciatori delle fasce di età interessate.

Art. 5: Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la **sostituzione di 5 calciatori indipendentemente dal ruolo.**

Zur Vervollständigung der Tätigkeiten der Vereine die an den Meisterschaften der Nationalen Amateurliga teilnehmen, veranstaltet der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen den Italienpokal für die Mannschaften der Provinz Bozen der Oberligameisterschaft.

REGLEMENT

Art. 1: An der Veranstaltung sind von Amts wegen alle Mannschaften der Provinz Bozen eingeschrieben, die an der Meisterschaft der Oberliga teilnehmen.

Art. 2: Der Sieger bestreitet das Regionale Finale mit dem Sieger des Italienpokals Oberliga des Autonomen Landeskomitee Trient. La Finale Regionale si svolgerà nella Provincia di Trento.

Außerdem erhält der Sieger des Landesfinale einen Preis in Höhe der Einschreibungsgebühr an die Meisterschaft.

Art. 3: Die teilnehmenden Vereine müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes garantieren, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

Art. 4: An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften. Die Vereine sind verpflichtet vom Spielbeginn an und im Verlauf des gesamten Spieles, also auch bei eventuellen Auswechslungen folgendes beim Einsatz der Fußballspieler zu befolgen:

- 1 Fußballspieler geboren ab den 1.1.2002

In Bezug auf die genannte Verpflichtung, sind die Fälle von Feldverweise und falls bereits alle erlaubten Auswechslungen durchgeführt worden sind, bei Verletzungen der erwähnten Jugendspieler ausgeschlossen.

Art. 5: Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit **insgesamt 5 Spieler, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.**

Art. 6: I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare Coppa Italia Eccellenza e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse alla Coppa Italia, si sconteranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare della Coppa Italia, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni.**

Art. 7: Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara della Coppa Italia saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

Art. 8: Modalità tecniche

Gare di andata e ritorno: Saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno; sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate, sarà dichiarata vincente la squadra che avrà segnato il maggior numero di reti in trasferta; verificandosi ulteriore parità, l'arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Gara di finale: Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Art. 9: Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

Art. 6: Die von den zuständigen Organen der Sportgerichtsbarkeit ergriffenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Italienpokals der Oberliga, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Spieler zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen der Veranstaltung zu verbüßen.** Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so ist diese in diesen Zeitraum im Rahmen der offiziellen Tätigkeit des Vereins, für den der Spieler gemeldet ist, zu verbüßen.

Dieselben Maßnahmen, die im Laufe anderer Wettkämpfe verhängt werden, sind im Rahmen der Spiele der offiziellen Tätigkeit, ausgeschlossen die des Pokals, zu verbüßen, während eventuelle verhängte zeitliche Sperren in einer jeden offiziellen Veranstaltung des I.F.V. abzubüßen sind. Außerdem, ist für den gemeldeten Spieler des Italeinpokals **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen.**

Art. 7: Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Italienpokals nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

Art.8: Technische Durchführungsbestimmung

Hin- und Rückspiele: es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen. Sieger ist die Mannschaft, die nach den zwei Spielen die meisten Tore erzielt hat. Sollte es einen Gleichstand bei den erzielten Toren geben, so wird die Mannschaft berücksichtigt, die die meisten Auswärtstore erzielt hat; besteht weiterhin Gleichstand, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Finalspiel: es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen, die auf einem noch zu bestimmenden neutralem Feld ausgetragen werden. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Halbzeiten zu je 15 Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Art. 9: Sofern im vorliegenden Regelment nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen des I.F.V. sowie das Regelment der Sportjustiz und die Bestimmungen der N.A.L.

**SVOLGIMENTO COPPA ITALIA ECCELLENZA
ABLAUF DES ITALIENPOKALS OBERLIGA**

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti:

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

Girone - Kreis 1:	FCD ST. PAULS	ASV TRAMIN FUSSBALL
Girone - Kreis 2:	FC BOZNER	ASVSSD STEGEN STEGONA
Girone - Kreis 3:	SCD ST. GEORGEN	SSV BRIXEN
Girone - Kreis 4:	US LANA SPORTVEREIN	DFC MAIA ALTA OBERMAIS

E' stato stabilito il seguente calendario:

Folgender Spielkalender wurde erstellt:

**CALENDARIO COPPA ITALIA - SPIELKALENDER ITALIENPOKAL
1° TURNO - 1. RUNDE
4 GARE ANDATA E RITORNO / 4 HIN- UND RÜCKSPIELE**

**Andata – Hinspiele
Domenica - Sonntag 30/08/2020 – Ore 17.00 Uhr**

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 1:	ST. PAULS	TRAMIN FUSSBALL	Appiano / Eppan Maso Ronco A
Gir. - Kreis 2:	BOZNER	STEGEN STEGONA	Bolzano / Bozen Talvera B
Gir. - Kreis 3:	ST. GEORGEN	BRIXEN	S. Giorgio / St. Georgen
Gir. - Kreis 4:	LANA SPORTV.	MAIA ALTA OBERMAIS	Lana

**Ritorno – Rückspiele
Mercoledì - Mittwoch 09/09/2020 – Ore 20.00 Uhr**

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 1:	TRAMIN FUSSBALL	ST. PAULS	Termeno / Tramin
Gir. - Kreis 2:	STEGEN STEGONA	BOZNER	Stegona / Stegen
Gir. - Kreis 3:	BRIXEN	ST. GEORGEN	Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
Gir. - Kreis 4:	MAIA ALTA OBERMAIS	LANA SPORTV.	Merano / Meran Foro Boario Sint.

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.

Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

2°TURNO - 2. RUNDE
Semifinali -- Halbfinale
2 GARE ANDATA E RITORNO / 2 HIN- UND RÜCKSPIELE
Andata - Hinspiel – Mercoledì - Mittwoch 23/09/2020
Ritorno - Rückspiel – Mercoledì - Mittwoch 21/10/2020

Vincente Gara – Sieger Spiel 1	Vincente Gara – Sieger Spiel 2
Vincente Gara – Sieger Spiel 3	Vincente Gara – Sieger Spiel 4

FINALE PROVINCIALE – LANDESFINALSPIEL

La gara di finale sarà disputata mercoledì 18 novembre 2020 su campo neutro.

Das Endspiel wird am Mittwoch 18. November 2020 auf neutralem Spielfeld ausgetragen.

COPPA ITALIA PROMOZIONE – Forst Cup – ITALIENPOKAL LANDESLIGA

Per integrare l'attività delle Società partecipanti ai Campionati della Lega Nazionale Dilettanti, il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza la Coppa Italia riservata alle squadre partecipanti al Campionato di Promozione.

REGOLAMENTO

Art. 1: Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società partecipanti al Campionato di Promozione.

Art. 2: Alla Società vincente la Finale Provinciale sarà assegnato un premio di importo pari alla tassa di iscrizione al campionato.

Art. 3: Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

Art. 4: Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

Le Società hanno l'obbligo di impiegare – sin dall'inizio e per l'intera durata delle stesse e, quindi, anche nel caso di sostituzioni successive di uno o più dei partecipanti – almeno:

- 1 calciatore nato dall'1.1.2001

Resta inteso che, in relazione a quanto precede, debbono eccettuarsi i casi di espulsione dal campo e, qualora siano state già effettuate tutte le sostituzioni consentite, anche i casi di infortunio dei calciatori delle fasce di età interessate.

Art. 5: Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la **sostituzione di 5 calciatori indipendentemente dal ruolo.**

Art. 6: I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare Coppa Italia Promozione e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.**

Zur Vervollständigung der Tätigkeiten der Vereine die an den Meisterschaften der Nationalen Amateurliga teilnehmen, veranstaltet der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen den Italienpokal für die Mannschaften der Landesligameisterschaft.

REGLEMENT

Art. 1: An der Veranstaltung sind von Amts wegen alle Mannschaften der Provinz Bozen eingeschrieben, die an der Meisterschaft der Landesliga teilnehmen.

Art. 2: Der Sieger des Landesfinale erhält einen Preis in Höhe der Einschreibungsgebühr an die Meisterschaft.

Art. 3: Die teilnehmenden Vereine müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes garantieren, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

Art. 4: An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

Die Vereine sind verpflichtet vom Spielbeginn an und im Verlauf des gesamten Spieles, also auch bei eventuellen Auswechslungen folgendes beim Einsatz der Fußballspieler zu befolgen:

- 1 Fußballspieler geboren ab den 1.1.2001

In Bezug auf die genannte Verpflichtung, sind die Fälle von Feldverweise und falls bereits alle erlaubten Auswechslungen durchgeführt worden sind, bei Verletzungen der erwähnten Jugendspieler ausgeschlossen.

Art. 5: Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit **insgesamt 5 Spieler, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.**

Art. 6: Die von den zuständigen Organen der Sportgerichtsbarkeit ergriffenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Italienpokals der Landesliga, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Spieler zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen der Veranstaltung zu verbüßen.**

Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse alla Coppa Italia, si sconteranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare della Coppa Italia, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni.**

Art. 7: Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara della Coppa Italia saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

Art. 8: Modalità tecniche

Triangolari: In ogni girone ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La squadra che riposerà nella prima giornata sarà determinata per sorteggio, così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Per determinare la graduatoria si terrà conto, nell'ordine:

- a) dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- b) della migliore differenza reti;
- c) del maggiore numero di reti segnate;
- d) del maggior numero di reti segnate in trasferta;
- e) sorteggio.

Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so ist diese in diesen Zeitraum im Rahmen der offiziellen Tätigkeit des Vereins, für den der Spieler gemeldet ist, zu verbüßen.

Dieselben Maßnahmen, die im Laufe anderer Wettkämpfe verhängt werden, sind im Rahmen der Spiele der offiziellen Tätigkeit, ausgeschlossen die des Pokals, zu verbüßen, während eventuelle verhängte zeitliche Sperren in einer jeden offiziellen Veranstaltung des I.F.V. abzubüßen sind. Außerdem, ist für den gemeldeten Spieler des Italienpokals **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen.**

Art. 7: Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Italienpokals nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

Art.8: Technische Durchführungsbestimmung

Dreierturnier: In jeder Gruppe wird jeder Verein die anderen beiden in nur Hinspiele begegnen; die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Die Mannschaft, die am ersten Spieltag den Ruhetag hat und die Mannschaft die das Auswärtsspiel austrägt, werden mittels Los festgelegt.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele ausgetragen.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Um die Rangliste festzulegen, werden Kriterien in der nachstehenden Reihenfolge angewandt:

- a) erzielte Punkte in den ausgetragenen Begegnungen;
- b) der besseren Tordifferenz;
- c) der höheren Anzahl der erzielten Tore;
- d) der höheren Anzahl der erzielten Auswärtstore;
- e) Auslosung.

Gare di andata e ritorno: Saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno; sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate, sarà dichiarata vincente la squadra che avrà segnato il maggior numero di reti in trasferta; verificandosi ulteriore parità, l'arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Gara di finale: Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Art. 9: Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

Hin- und Rückspiele: es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen. Sieger ist die Mannschaft, die nach den zwei Spielen die meisten Tore erzielt hat. Sollte es einen Gleichstand bei den erzielten Toren geben, so wird die Mannschaft berücksichtigt, die die meisten Auswärtstore erzielt hat; besteht weiterhin Gleichstand, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Finalspiel: es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen, die auf einem noch zu bestimmenden neutralem Feld ausgetragen werden. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Halbzeiten zu je 15 Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Art. 9: Sofern im vorliegenden Regelment nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen des I.F.V. sowie das Regelment der Sportjustiz und die Bestimmungen der N.A.L.

SVOLGIMENTO COPPA ITALIA PROMOZIONE ABLAUF DES ITALIENPOKALS LANDESLIGA

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti:

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

Girone - Kreis 1:	SV ALBEINS	AFC EPPAN
Girone - Kreis 2:	ASV NATZ	FC TERLANO
Girone - Kreis 3:	SSV WEINSTRASSE SÜD	SC VAL PASSIRIA
Girone - Kreis 4:	DSV MILLAND	SSV NATURNS
Girone - Kreis 5:	AFC ST. MARTIN MOOS IP	ASV RIFFIAN KUENS
Girone - Kreis 6:	SC SCHENNA FUSSBALL	SSVD VORAN LEIFERS

Girone - Kreis 7:	ASV PARTSCHINS RAIFF.	SV CAMPO TRENS FREIENFELD	SSV AHRNTAL
--------------------------	------------------------------	----------------------------------	--------------------

Girone - Kreis 8:	AUSWAHL RIDNAUNTAL	SV LATSCH	SSV BRUNICO BRUNECK
--------------------------	---------------------------	------------------	----------------------------

E' stato stabilito il seguente calendario:

Folgender Spielkalender wurde erstellt:

CALENDARIO COPPA ITALIA - SPIELKALENDER ITALIENPOKAL

1° TURNO - 1. RUNDE

6 GARE ANDATA E RITORNO / 6 HIN- UND RÜCKSPIELE

Andata – Hinspiele

Domenica - Sonntag 30/08/2020 – Ore 17.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 1:	ALBEINS	EPPAN	Albes / Albeins
Gir. - Kreis 2:	NATZ	TERLANO	Naz / Natz
Gir. - Kreis 3:	WEINSTRASSE SÜD	VAL PASSIRIA	Cortaccia / Kurtatsch
Gir. - Kreis 4:	MILLAND	NATURNS	Bressanone / Brixen Milland
Gir. - Kreis 5:	ST. MARTIN MOOS IP	RIFFIAN KUENS	S. Martino / St. Martin Pass. Sint.
Gir. - Kreis 6:	SCHENNA FUSSBALL	VORAN LEIFERS	Scena / Schenna

Ritorno – Rückspiele

Mercoledì - Mittwoch 16/09/2020 – Ore 20.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 1:	EPPAN	ALBEINS	Appiano / Eppan Maso Ronco B Sint.
Gir. - Kreis 2:	TERLANO	NATZ	Terlano / Terlan Sint.
Gir. - Kreis 3:	VAL PASSIRIA	WEINSTRASSE SÜD	S. Leonardo / St. Leonhard Pass.
Gir. - Kreis 4:	NATURNS	MILLAND	Naturno / Naturns
Gir. - Kreis 5:	RIFFIAN KUENS	ST. MARTIN MOOS IP	Rifiano / Riffian Sint.
Gir. - Kreis 6:	VORAN LEIFERS	SCHENNA FUSSBALL	Laives / Leifers Galizia A Sint.

2 TRIANGOLARI / DREIERKREISE

1^ Giornata Triangolare / 1. Spieltag Dreierkreis

Domenica - Sonntag 30/08/2020 – Ore 17.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 7:	PARTSCHINS RAIFF.	CAMPO TRENS	Parcines / Partschins Sint.
Riposa / Spielfrei: AHRNTAL			

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 8:	AUSW. RIDNAUNTAL	LATSCH	Racines / Ratschings Stange
Riposa / Spielfrei: BRUNICO BRUNECK			

2^ Giornata Triangolare / 2. Spieltag Dreierkreis

Mercoledì - Mittwoch 16/09/2020 – Ore 20.00 Uhr

3^ Giornata Triangolare / 3. Spieltag Dreierkreis

Mercoledì - Mittwoch 28/10/2020 – Ore 20.00 Uhr

**Nei triangolari si qualificano solo le prime classificate.
In den Dreierkreisen qualifizieren sich nur die Erstplatzierten.**

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETÀ L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.

Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

2° TURNO - 2. RUNDE

Quarti di Finali -- Viertelfinale

4 GARE ANDATA E RITORNO / 4 HIN- UND RÜCKSPIELE

Andata - Hinspiel – Mercoledì - Mittwoch 10/03/2021

Ritorno - Rückspiel – Mercoledì - Mittwoch 24/03/2021

Gara/Spiel 1	Vincente Girone – Sieger Kreis 1	Vincente Girone – Sieger Kreis 2
Gara/Spiel 2	Vincente Girone – Sieger Kreis 3	Vincente Girone – Sieger Kreis 4
Gara/Spiel 3	Vincente Girone – Sieger Kreis 5	Vincente Girone – Sieger Kreis 6
Gara/Spiel 4	Vincente Girone – Sieger Kreis 7	Vincente Girone – Sieger Kreis 8

3°TURNO - 3. RUNDE

Semifinali -- Halbfinale

2 GARE ANDATA E RITORNO / 2 HIN- UND RÜCKSPIELE

Andata - Hinspiel – Mercoledì - Mittwoch 14/04/2021

Ritorno - Rückspiel – Mercoledì - Mittwoch 05/05/2021

Vincente Gara – Sieger Spiel 1	Vincente Gara – Sieger Spiel 2
Vincente Gara – Sieger Spiel 3	Vincente Gara – Sieger Spiel 4

FINALE PROVINCIALE – LANDESFINALSPIEL

La gara di finale sarà disputata su campo neutro in data da destinarsi.

Das Endspiel wird auf neutralem Spielfeld ausgetragen, der Termin ist noch festzulegen.

COPPA ITALIA FEMMINILE / ITALIENPOKAL DAMEN

Per integrare l'attività delle Società partecipanti ai Campionati della Lega Nazionale Dilettanti, i Consigli Direttivi dei Comitati Provinciali Autonomi di Bolzano e Trento organizzano la Coppa Italia Femminile, riservata alle squadre partecipanti al Campionato Eccellenza Femminile.

REGOLAMENTO

Art. 1: Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società partecipanti al Campionato Eccellenza Femminile.

Alla società vincente sarà assegnato un contributo di importo pari alla tassa di iscrizione al campionato corrispondente.

Art. 2: Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

Art. 3: Alle gare della manifestazione potranno partecipare le calciatrici tesserate per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

Art. 4: Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la **sostituzione di 5 calciatrici indipendentemente dal ruolo.**

Art. 5: I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare di Coppa Italia Femminile e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti delle calciatrici, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse dalla Coppa, si sconteranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare di Coppa, le tesserate incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni.**

Zur Vervollständigung der Tätigkeiten der Vereinen die an den Meisterschaften der Nationalen Amateurliga teilnehmen, veranstalten die Vorstände der Autonomen Landeskomitee Bozen und Trient den Italienpokal Damen für Mannschaften der Meisterschaft Oberliga Damen.

REGLEMENT

Art. 1: An der Veranstaltung sind von Amts wegen alle Mannschaften eingeschrieben, die an der Meisterschaft Oberliga Damen teilnehmen.

Der Pokalsieger erhält einen Beitrag in Höhe der Einschreibungsgebühr an die zuständige Meisterschaft.

Art. 2: Die teilnehmenden Vereine müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes garantieren, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

Art. 3: An den Spielen können alle Fußballspielerinnen, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

Art. 4: Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung **können jederzeit insgesamt 5 Fußballspielerinnen, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.**

Art. 5: Die von den Organen des Sportgerichts ergriffenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Italienpokals Damen, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Fußballspielerinnen zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen der Veranstaltung zu verbüßen.** Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so ist diese in diesem Zeitraum im Rahmen der offiziellen Tätigkeit des Vereins, für den die Fußballspielerin gemeldet ist, zu verbüßen.

Dieselben Maßnahmen, die im Laufe anderer Wettkämpfe verhängt werden, sind im Rahmen der Spiele der offiziellen Tätigkeit, ausgeschlossen die des Pokals, zu verbüßen, während eventuelle verhängte zeitliche Sperren in einer jeden offiziellen Veranstaltung des I.F.V. zu büßen sind. Außerdem, ist für die gemeldete Fußballspielerin des Pokals **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen.**

Art. 6: Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara di Coppa, saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

Art. 7: Modalità tecniche

Triangolari: In ogni girone ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La squadra che riposerà nella prima giornata è stata determinata per sorteggio, così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Per determinare la squadra vincente si terrà conto, nell'ordine:

- Dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- Della miglior differenza reti;
- Del maggior numero di reti segnate, in caso di ulteriore parità le reti in trasferta varranno il doppio;
- Del sorteggio da effettuarsi presso il Comitato organizzatore.

Per determinare la miglior seconda classificata dei triangolari si terrà conto, nell'ordine:

- Maggior punteggio in classifica;
- Miglior differenza reti;
- Maggior numero di reti segnate, in caso di ulteriore parità le reti in trasferta varranno il doppio;
- Sorteggio.

Art. 6: Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Pokals nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

Art.7: Technische Durchführungsbestimmung

Dreierturnier: In jeder Gruppe wird jeder Verein die anderen beiden in nur Hinspiele begegnen; die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Die Mannschaft, die am ersten Spieltag den Ruhetag hat und die Mannschaft die das Auswärtsspiel austrägt, wurde mittels Los festgelegt.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele ausgetragen.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Um die Siegermannschaft festzulegen, werden Kriterien in der nachstehenden Reihenfolge angewandt:

- Punkteanzahl aus den ausgetragenen Begegnungen;
- beste Tordifferenz;
- Anzahl der erzielten Tore, im Falle eines weiteren Unentschieden, gelten die auswärtserzielten Tore doppelt;
- Los, beim Sitz des veranstaltenden Komitees.

Um die beste Zweitplatzierte der Dreierkreise zu ermitteln, werden Kriterien in der nachstehenden Reihenfolge angewandt:

- Bessere Punkteanzahl in der Rangliste;
- Bessere Tordifferenz;
- Höhere Anzahl der erzielten Tore, im Falle eines weiteren Unentschieden, gelten die auswärts erzielten Tore doppelt;
- Losentscheidung.

Gare di andata e ritorno: Saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno; sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate, sarà dichiarata vincente la squadra che avrà segnato il maggior numero di reti in trasferta; verificandosi ulteriore parità, l'arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Gara di finale: Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Art. 8: Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

Hin- und Rückspiele: es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen. Sieger ist die Mannschaft, die nach den zwei Spielen die meisten Tore erzielt hat. Sollte es einen Gleichstand bei den erzielten Toren geben, so wird die Mannschaft berücksichtigt, die die meisten Auswärtstore erzielt hat; besteht weiterhin Gleichstand, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Finalspiel: es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen, die auf einem noch zu bestimmenden neutralen Feld ausgetragen werden. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Halbzeiten zu je 15 Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Art. 8: Sofern im vorliegenden Regelment nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen des I.F.V. sowie das Regelment der Sportjustiz und die Bestimmungen der N.A.L.

SVOLGIMENTO COPPA ITALIA FEMMINILE ABLAUF DES ITALIENPOKAL DAMEN

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti:

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

Girone - Kreis 1:	ASC JUGEND NEUGRIES	ASV FFC PUSTERTAL	US AZZURRA SB
Girone - Kreis 2:	ASD VALLI DEL NOCE	ASD PFALZEN	DFC MAIA ALTA OBERMAIS
Girone - Kreis 3:	DFC NIEDERDORF	ADFC RED LIONS TARSCH	ASV KLAUSEN CHIUSA

E' stato stabilito il seguente calendario:

Folgender Spielkalender wurde erstellt:

3 TRIANGOLARI / DREIERKREISE

1[^] Giornata Triangolare / 1. Spieltag Dreierkreis Sabato - Samstag 05/09/2020 – Ore 19.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 1:	JUGEND NEUGRIES	FFC PUSTERTAL	Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.
Riposa / Spielfrei: AZZURRA SB			

1[^] Giornata Triangolare / 1. Spieltag Dreierkreis Domenica - Sonntag 06/09/2020 – Ore 15.30 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 2:	VALLI DEL NOCE	PFALZEN	Marcena di Rumo
Riposa / Spielfrei: MAIA ALTA OBERMAIS			

1^ Giornata Triangolare / 1. Spieltag Dreierkreis
Sabato - Samstag 05/09/2020 – Ore 18.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 3:	NIEDERDORF	RED LIONS TARSCH	Villabassa / Niederdorf
Riposa / Spielfrei: KLAUSEN CHIUSA			

2^ Giornata Triangolare / 2. Spieltag Dreierkreis
11-12-13/09/2020

3^ Giornata Triangolare / 3. Spieltag Dreierkreis
Mercoledì - Mittwoch 30/09/2020 – Ore 20.00 Uhr

Nei triangolari si qualificano le prime classificate e la miglior seconda classificata.
In den Dreierkreisen qualifizieren sich nur die Erstplatzierten und die beste Zweitplatzierte.

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA
RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER
TUTTE LE GARE DI COPPA.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE
ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN
BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT
IST.

2°TURNO - 2. RUNDE
Semifinali -- Halbfinale
2 GARE ANDATA E RITORNO / 2 HIN- UND RÜCKSPIELE
Andata - Hinspiel – 26-27-28/02/2021
Ritorno - Rückspiel – 05-06-07/03/2021

Gli abbinamenti saranno sorteggiati.

Die Paarungen werden ausgelost.

FINALE - ENDSPIEL

La gara di finale sarà disputata su campo neutro in
data da destinarsi.

Das Endspiel wird auf neutralem Spielfeld
ausgetragen, der Termin ist noch festzulegen.

COPPA PROVINCIA 1^ CATEGORIA – Forst Cup – LANDESPOKAL 1. AMATEURLIGA

3° Memorial ELMAR HOCHKOFER

Per integrare l'attività delle Società partecipanti ai Campionati della Lega Nazionale Dilettanti, il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza la XX. Edizione Coppa Provincia riservata alle squadre partecipanti al Campionato di 1^ Categoria.

REGOLAMENTO

Art. 1: Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società partecipanti ai Campionati di 1^ Categoria.

Art. 2: La Società vincente disputerà gli Spareggi con le seconde classificate dei rispettivi gironi del Campionato di 1^ Categoria.

Inoltre alla società vincente sarà assegnato un premio di importo pari alla tassa di iscrizione al campionato.

Art. 3: Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

Art. 4: Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

Art. 5: Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la **sostituzione di 5 calciatori indipendentemente dal ruolo.**

Art. 6: I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare Coppa Provincia 1^ Categoria e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

Zur Vervollständigung der Tätigkeiten der Vereine die an den Meisterschaften der Nationalen Amateurliga teilnehmen, veranstaltet der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen die XX. Auflage des Landespokals für die Mannschaften der 1. Amateurligameisterschaft.

REGLEMENT

Art. 1: An der Veranstaltung sind von Amts wegen alle Mannschaften eingeschrieben, die an der Meisterschaft der 1. Amateurliga teilnehmen.

Art. 2: Der Sieger bestreitet mit den Zweitplatzierten der jeweiligen Kreise der Meisterschaft 1. Amateurliga die Entscheidungsspiele.

Außerdem erhält der Sieger einen Preis in Höhe der Einschreibungsgebühr an die Meisterschaft.

Art. 3: Die teilnehmenden Vereine müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes garantieren, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

Art. 4: An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

Art. 5: Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit **insgesamt 5 Spieler, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.**

Art. 6: Die von den zuständigen Organen der Sportgerichtsbarkeit ergriffenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Landespokals der 1. Amateurliga, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Spieler zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen der Veranstaltung zu verbüßen.** Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so ist diese in diesen Zeitraum im Rahmen der offiziellen Tätigkeit des Vereins, für den der Spieler gemeldet ist, zu verbüßen.

Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse alla Coppa Provincia, si sconteranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare della Coppa Provincia, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni**.

Art. 7: Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara della Coppa Provincia saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

Art. 8: Modalità tecniche

Triangolari: In ogni girone ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La squadra che riposerà nella prima giornata sarà determinata per sorteggio, così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Per determinare la graduatoria si terrà conto, nell'ordine:

- a) dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- b) della migliore differenza reti;
- c) del maggiore numero di reti segnate;
- d) del maggior numero di reti segnate in trasferta;
- e) sorteggio.

Dieselben Maßnahmen, die im Laufe anderer Wettkämpfe verhängt werden, sind im Rahmen der Spiele der offiziellen Tätigkeit, ausgeschlossen die des Pokals, zu verbüßen, während eventuelle verhängte zeitliche Sperren in einer jeden offiziellen Veranstaltung des I.F.V. abzubüßen sind. Außerdem, ist für den gemeldeten Spieler des Landespokals **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen**.

Art. 7: Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Landespokals nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

Art.8: Technische Durchführungsbestimmung

Dreierturnier: In jeder Gruppe wird jeder Verein die anderen beiden in nur Hinspiele begegnen; die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Die Mannschaft, die am ersten Spieltag den Ruhetag hat und die Mannschaft die das Auswärtsspiel austrägt, werden mittels Los festgelegt.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele ausgetragen.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Um die Rangliste festzulegen, werden Kriterien in der nachstehenden Reihenfolge angewandt:

- a) erzielte Punkte in den ausgetragenen Begegnungen;
- b) der besseren Tordifferenz;
- c) der höheren Anzahl der erzielten Tore;
- d) der höheren Anzahl der erzielten Auswärtstore;
- e) Auslosung.

Gare di andata e ritorno: Saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno; sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate, sarà dichiarata vincente la squadra che avrà segnato il maggior numero di reti in trasferta; verificandosi ulteriore parità, l'arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Gara di finale: Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Art. 9: Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

Hin- und Rückspiele: es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen. Sieger ist die Mannschaft, die nach den zwei Spielen die meisten Tore erzielt hat. Sollte es einen Gleichstand bei den erzielten Toren geben, so wird die Mannschaft berücksichtigt, die die meisten Auswärtstore erzielt hat; besteht weiterhin Gleichstand, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Finalspiel: es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen, die auf einem noch zu bestimmenden neutralem Feld ausgetragen werden. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Halbzeiten zu je 15 Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Art. 9: Sofern im vorliegenden Regelment nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen des I.F.V. sowie das Regelment der Sportjustiz und die Bestimmungen der N.A.L.

SVOLGIMENTO COPPA PROV. 1^CATEGORIA ABLAUF DES LANDESPOKAL 1. AMATEURLIGA

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti:

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

Girone - Kreis 1:	ASG BARBIAN VILLANDERS	ASV RITTEN SPORT
Girone - Kreis 2:	FC MERANO MERAN	ASV KALTERER FUSSBALL
Girone - Kreis 3:	SG LATZFONS VERDINGS	FCD GITSCHBERG JOCHTAL
Girone - Kreis 4:	US RISCONE REISCHACH	SC RASEN ASD
Girone - Kreis 5:	FC NALS	AS SLUDERNO
Girone - Kreis 6:	SSV TAUFERS	SC MAREO
Girone - Kreis 7:	FCD TIROL	FC FRANGART RAIFF.
Girone - Kreis 8:	US VELTURNO FELDTHURNS	SPVG ALDEIN PETERSBERG
Girone - Kreis 9:	SV LUSON LÜSEN	USD SALORNO RAIFF.
Girone - Kreis 10:	SV ULTEN RAIFF.	SV PLAUS
Girone - Kreis 11:	SC PLOSE	ASV VAHRN
Girone - Kreis 12:	SV GARGAZON GARGAZZONE	SC SCHLANDERS
Girone - Kreis 13:	AS CHIENES	SSV COLLE CASIES PICHL GSIES

Girone - Kreis 14:	SV HASLACHER	ACSG SCILIAR SCHLERN	ASV SCHABS
---------------------------	---------------------	-----------------------------	-------------------

E' stato stabilito il seguente calendario:

Folgender Spielkalender wurde erstellt:

CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL
1° TURNO - 1. RUNDE
13 GARE ANDATA E RITORNO / 13 HIN- UND RÜCKSPIELE

Andata – Hinspiele
Sabato - Samstag 29/08/2020 – Ore 17.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 1:	BARBIAN VILLANDERS	RITTEN SPORT	Barbiano / Barbian
Gir. - Kreis 2:	MERANO MERAN	KALTERER FUSSBALL	Merano / Meran Sinigo Sint.
Gir. - Kreis 3:	LATZFONS VERDINGS	GITSCHBERG JOCHTAL	Lazfons / Latzfons Sint.
Gir. - Kreis 4:	RISCONE REISCHACH	RASEN	Riscone / Reischach Reiperting B
Gir. - Kreis 5:	NALS	SLUDERNO	Nalles / Nals
Gir. - Kreis 6:	TAUFERS	MAREO	Campo Tures / Sand in Taufers
Gir. - Kreis 7:	TIROL	FRANGART RAIFF.	Tirol / Dorf Tirol
Gir. - Kreis 8:	VELTURNO FELDTH.	ALDEIN PETERSBERG	Velturmo / Feldthurns
Gir. - Kreis 9:	LUSON LÜSEN	SALORNO RAIFF.	Luson / Lüsen
Gir. - Kreis 10:	ULTEN RAIFF.	PLAUS	S. Valburga Ultimo / St. Walburg Sint.
Gir. - Kreis 11:	PLOSE	VAHRN	S. Andrea Monte / St. Andrä Sint.
Gir. - Kreis 12:	GARGAZON	SCHLANDERS	Gargazzone / Gargazon
Gir. - Kreis 13:	CHIENES	COLLE CASIES	Chienes / Kiens S. Sigismondo

Ritorno – Rückspiele
Mercoledì - Mittwoch 09/09/2020 – Ore 20.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 1:	RITTEN SPORT	BARBIAN VILLANDERS	Renon Collalbo / Ritten Klobenstein
Gir. - Kreis 2:	KALTERER FUSSBALL	MERANO MERAN	Caldaro / Kaltern Sint.
Gir. - Kreis 3:	GITSCHBERG JOCHTAL	LATZFONS VERDINGS	Valles / Vals
Gir. - Kreis 4:	RASEN	RISCONE REISCHACH	Rasun di Sotto / Niederrasen
Gir. - Kreis 5:	SLUDERNO	NALS	Sluderno / Schluderns
Gir. - Kreis 6:	MAREO	TAUFERS	S. Vigilio Marebbe / St. Vigil Enneberg
Gir. - Kreis 7:	FRANGART RAIFF.	TIROL	Appiano / Eppan Maso Ronco B Sint.
Gir. - Kreis 8:	ALDEIN PETERSBERG	VELTURNO FELDTH.	Aldino / Aldein
Gir. - Kreis 9:	SALORNO RAIFF.	LUSON LÜSEN	Salorno / Salurn
Gir. - Kreis 10:	PLAUS	ULTEN RAIFF.	Plaus
Gir. - Kreis 11:	VAHRN	PLOSE	Varna / Vahrn
Gir. - Kreis 12:	SCHLANDERS	GARGAZON	Silandro / Schlanders Grobn
Gir. - Kreis 13:	COLLE CASIES	CHIENES	Colle Casies / Pichl Gsies Sint.

1 TRIANGOLARE / DREIERKREIS

1[^] Giornata Triangolare / 1. Spieltag Dreierkreis
Sabato - Samstag 29/08/2020 – Ore 17.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 14:	HASLACHER	SCILIAR SCHLERN	Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.
Riposa / Spielfrei: SCHABS			

2[^] Giornata Triangolare / 2. Spieltag Dreierkreis
Mercoledì - Mittwoch 09/09/2020 – Ore 20.00 Uhr

3[^] Giornata Triangolare / 3. Spieltag Dreierkreis
Mercoledì - Mittwoch 16/09/2020 – Ore 20.00 Uhr

Nel triangolare si qualificano le prime 2 classificate
Beim Dreierkreis qualifizieren sich die ersten zwei Platzierten.

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETÀ L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.

Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

2° TURNO - 2. RUNDE

6 GARE ANDATA E RITORNO / 6 HIN- UND RÜCKSPIELE

Andata - Hinspiel – Mercoledì - Mittwoch 30/09/2020

Ritorno - Rückspiel – Sabato - Samstag 05/12/2020

1 TRIANGOLARE/ 1 DREIERKREIS

1. Giornata - 1. Spieltag – Mercoledì - Mittwoch 30/09/2020
2. Giornata - 2. Spieltag – Mercoledì - Mittwoch 21/10/2020
3. Giornata - 3. Spieltag – Sabato - Samstag 05/12/2020

Vincente Girone – Sieger Kreis	1	2	3
Vincente Girone – Sieger Kreis	4	5	
Vincente Girone – Sieger Kreis	6	7	
Vincente Girone – Sieger Kreis	8	9	
Vincente Girone – Sieger Kreis	10	11	
Vincente Girone – Sieger Kreis	12	14 (1 [^])	
Vincente Girone – Sieger Kreis	13	14 (2 [^])	

Nel triangolare si qualificano le prime 2 classificate
Beim Dreierkreis qualifizieren sich die ersten zwei Platzierten.

3° TURNO - 3. RUNDE
Quarti di Finali -- Viertelfinale
4 GARE ANDATA E RITORNO / 4 HIN- UND RÜCKSPIELE
Andata - Hinspiel – Sabato - Samstag 20/02/2021
Ritorno - Rückspiel – Mercoledì - Mittwoch 10/03/2021

Gara/Spiel 1	Vincente Girone – Sieger Kreis 1-2-3	Vincente Girone – Sieger Kreis 4-5
Gara/Spiel 2	2^classificata. – Zweitplatzierte 1-2-3	Vincente Girone – Sieger Kreis 6-7
Gara/Spiel 3	Vincente Girone – Sieger Kreis 8-9	Vincente Girone – Sieger Kreis 10-11
Gara/Spiel 4	Vincente Girone – Sieger Kreis 12-14 (1^)	Vincente Girone – Sieger Kreis 13-14 (2^)

4°TURNO - 4. RUNDE
Semifinali -- Halbfinale
2 GARE ANDATA E RITORNO / 2 HIN- UND RÜCKSPIELE
Andata - Hinspiel – Mercoledì - Mittwoch 14/04/2021
Ritorno - Rückspiel – Mercoledì - Mittwoch 05/05/2021

Vincente Gara – Sieger Spiel 1	Vincente Gara – Sieger Spiel 2
Vincente Gara – Sieger Spiel 3	Vincente Gara – Sieger Spiel 4

FINALE PROVINCIALE – LANDESFINALSPIEL

La gara di finale sarà disputata su campo neutro in data da destinarsi.

Das Endspiel wird auf neutralem Spielfeld ausgetragen, der Termin ist noch festzulegen.

COPPA PROVINCIA 1^ CATEGORIA

SVOLGIMENTO GARE:

nei casi in cui solo una delle società sorteggiate disponga di un impianto sportivo con l'illuminazione omologata, la gara infrasettimanale verrà disputata su tale impianto.

LANDESPOKAL 1. AMATEURLIGA

SPIELAUSTRAGUNG:

in den Fällen, in denen nur einer, der ausgelosten Vereine, über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt, so wird der Wochenspieltag auf dieser Sportanlage ausgetragen.

COPPA PROVINCIA 2^A CATEGORIA – Forst Cup – LANDESPOKAL 2. AMATEURLIGA

21° Memorial ADOLF PICHLER

Per integrare l'attività delle Società partecipanti ai Campionati della Lega Nazionale Dilettanti, il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza la 21^a Edizione della Coppa Provincia "Memorial Adolf Pichler", riservata alle squadre partecipanti al Campionato di 2^a Categoria.

REGOLAMENTO

Art. 1: Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società partecipanti al Campionato di 2^a Categoria.

Art. 2: La Società vincente disputerà gli Spareggi con le seconde classificate dei rispettivi gironi del Campionato di 2^a Categoria.

Inoltre alla società vincente sarà assegnato un premio di importo pari alla tassa di iscrizione al campionato.

Il Trofeo sarà assegnato definitivamente alla Società che risulterà vincitrice di tre edizioni, anche non consecutive.

Art. 3: Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

Art. 4: Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

Art. 5: Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la **sostituzione di 5 calciatori indipendentemente dal ruolo.**

Art. 6: I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare di Coppa Provincia e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

Zur Ergänzung der Tätigkeiten der Vereinen die an den Meisterschaften der Nationalen Amateurliga teilnehmen, veranstaltet der Vorstand des Autonomen Landeskomitee von Bozen die 21. Ausgabe des Landespokals "Memorial Adolf Pichler" für Mannschaften der Meisterschaft der 2. Amateurliga.

REGLEMENT

Art. 1: An der Veranstaltung sind von Amts wegen alle Mannschaften eingeschrieben, die an der Meisterschaft der 2. Amateurliga teilnehmen.

Art. 2: Der Sieger bestreitet mit den Zweitplatzierten der jeweiligen Kreise der Meisterschaft 2. Amateurliga die Entscheidungsspiele.

Außerdem erhält der Sieger einen Preis in Höhe der Einschreibungsgebühr an die Meisterschaft.

Der Pokal wird endgültig dem Verein übergeben, der drei Auflagen des Pokals gewinnt, auch wenn nicht hintereinander.

Art. 3: Die teilnehmenden Vereine müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes garantieren, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

Art. 4: An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

Art. 5: Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung **können jederzeit insgesamt 5 Spieler, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.**

Art. 6: Die von den Organen des Sportgerichts ergriffenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Landespokals, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Spieler zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen der Veranstaltung zu verbüßen.** Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so ist diese in diesem Zeitraum im Rahmen der offiziellen Tätigkeit des Vereins, für den der Spieler gemeldet ist, zu verbüßen.

Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse dalla Coppa Provincia, si sconteranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare di Coppa Provincia, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni**.

Art. 7: Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara di Coppa Provincia, saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

Art. 8: Modalità tecniche

Triangolari: In ogni girone ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La squadra che riposerà nella prima giornata verrà determinata per sorteggio, così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Per determinare la graduatoria si terrà conto, nell'ordine:

- a) dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- b) della migliore differenza reti;
- c) del maggiore numero di reti segnate;
- d) del maggior numero di reti segnate in trasferta;
- e) sorteggio.

Dieselben Maßnahmen, die im Laufe anderer Wettkämpfe verhängt werden, sind im Rahmen der Spiele der offiziellen Tätigkeit, ausgeschlossen die des Landespokals, zu verbüßen, während eventuelle verhängte zeitliche Sperren in einer jeden offiziellen Veranstaltung des I.F.V. zu verbüßen sind. Außerdem, ist für den gemeldeten Spieler des Landespokals **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen**.

Art. 7: Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Landespokals nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

Art.8: Technische Durchführungsbestimmung

Dreierturnier: In jeder Gruppe wird jeder Verein die anderen beiden in nur Hinspiele begegnen; die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Die Mannschaft, die am ersten Spieltag den Ruhetag hat und die Mannschaft die das Auswärtsspiel austrägt, werden mittels Los festgelegt.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele ausgetragen.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Um die Rangliste festzulegen, werden Kriterien in der nachstehenden Reihenfolge angewandt:

- a) erzielte Punkte in den ausgetragenen Begegnungen;
- b) der besseren Tordifferenz;
- c) der höheren Anzahl der erzielten Tore;
- d) der höheren Anzahl der erzielten Auswärtstore;
- e) Auslosung.

Gare di andata e ritorno: Saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno; sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate, sarà dichiarata vincente la squadra che avrà segnato il maggior numero di reti in trasferta; verificandosi ulteriore parità, l'arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Gara di finale: Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Art. 9: Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

Hin- und Rückspiele: zwei Halbzeiten zu je 45' Minuten. Sieger ist die Mannschaft, die die nach den zwei Spielen die meisten Tore erzielt hat. Sollte Gleichstand geben bei den erzielten Toren, so wird die Mannschaft berücksichtigt, die die meisten Auswärtstore erzielt hat; besteht weiterhin Gleichstand, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Finalspiel: es sind zwei Halbzeiten zu je 45' Minuten vorgesehen, die auf einen noch zu bestimmenden neutralem Feld ausgetragen werden. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Halbzeiten zu je 15' Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Art. 9: Sofern im vorliegenden Regelment nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen des I.F.V. sowie das Regelment der Sportjustiz und die Bestimmungen der N.A.L.

SVOLGIMENTO COPPA PROV. 2^CATEGORIA ABLAUF DES LANDESPOKAL 2. AMATEURLIGA

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti:

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

Girone - Kreis 1:	AS MALLES MALS	SV PRATO ALLO STELVIO
Girone - Kreis 2:	SV ANDRIAN	SV STEINEGG RAIFF.
Girone - Kreis 3:	FC GIRLAN	FCD ARBERIA
Girone - Kreis 4:	SV UNTERLAND BERG	SV MONTAN
Girone - Kreis 5:	FC GHERDEINA	ASV KLAUSEN CHIUSA
Girone - Kreis 6:	SSV MÜHLWALD	AFC SEXTEN
Girone - Kreis 7:	ASD CASTELBELLO CIARDES	AS COLDRANO GOLDRAIN
Girone - Kreis 8:	FC OBERLAND	SV MORTER
Girone - Kreis 9:	USD LAGHETTI RAIFF.	FC NEUMARKT EGNA
Girone - Kreis 10:	SC AUER ORA	ASC SARNTAL FUSSBALL
Girone - Kreis 11:	SSV CADIPIETRA STEINHAUS	ASD S. LORENZO
Girone - Kreis 12:	ASD VALDORA OLANG	ASD PFALZEN
Girone - Kreis 13:	ASD CERMES	ASV TSCHERMS MARLING
Girone - Kreis 14:	ASVD BURGSTALL FUSSBALL	SV MÖLTEN VÖRAN
Girone - Kreis 15:	ACD VAL BADIA	ASD TESIDO
Girone - Kreis 16:	ASV GOSSENSASS	USD BRESSANONE
Girone - Kreis 17:	TEIS TISO VILLNÖSS FUNES	SV TARENTEN
Girone - Kreis 18:	AFC HOCHPUSTERTAL	FC GAIS

E' stato stabilito il seguente calendario:

Folgender Spielkalender wurde erstellt:

CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL

1° TURNO - 1. RUNDE 18 GARE ANDATA E RITORNO / 18 HIN- UND RÜCKSPIELE

Andata – Hinspiele
Sabato - Samstag 29/08/2020 – Ore 17.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 1:	MALLES MALS	PRATO ALLO STELVIO	Malles / Mals
Gir. - Kreis 2:	ANDRIAN	STEINEGG RAIFF.	Terlano / Terlan Sint.
Gir. - Kreis 3:	GIRLAN	ARBERIA	Appiano / Eppan Maso Ronco A
Gir. - Kreis 4:	UNTERLAND BERG	MONTAN	Anterivo / Altrei
Gir. - Kreis 5:	GHERDEINA	KLAUSEN CHIUUSA	S. Cristina / St. Christina
Gir. - Kreis 6:	MÜHLWALD	SEXTEN	Selva Molini / Mühlwald Sint.
Gir. - Kreis 8:	OBERLAND	MORTER	S. Valentino Muta / St. Valentin adH
Gir. - Kreis 9:	LAGHETTI RAIFF.	NEUMARKT EGNA	Laghetti / Laag
Gir. - Kreis 10:	AUER ORA	SARNTAL FUSSBALL	Ora / Auer Sint.
Gir. - Kreis 11:	CADIPIETRA STEINHAUS	S. LORENZO	S. Giacomo V. Aurina / St. Jakob A.
Gir. - Kreis 12:	VALDORA OLANG	PFALZEN	Valdaora / Olang
Gir. - Kreis 13:	CERMES	TSCHERMS MARLING	Cermes / Tschermes
Gir. - Kreis 14:	BURGSTALL FUSSBALL	MÖLTEN VÖRAN	Postal / Burgstall
Gir. - Kreis 15:	VAL BADIA	TESIDO	La Villa Badia / Stern Gadertal Sint.
Gir. - Kreis 16:	GOSENSASS	BRESSANONE	Colle Isarco / Gossensass
Gir. - Kreis 17:	TEIS TISO VILLNÖSS F.	TERENTEN	S. Pietro Funes / St. Peter Villnöss
Gir. - Kreis 18:	HOCHPUSTERTAL	GAIS	S. Candido / Innichen

Andata – Hinspiele
Sabato - Samstag 29/08/2020 – Ore 19.15 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 7:	CASTELBELLO CIARDES	COLDRANO GOLDRAIN	Castelbello / Kastelbell

Ritorno – Rückspiele
Mercoledì - Mittwoch 16/09/2020 – Ore 20.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 1:	PRATO ALLO STELVIO	MALLES MALS	Prato allo Stelvio / Prad Stiltserjoch
Gir. - Kreis 2:	STEINEGG RAIFF.	ANDRIAN	Collepietra / Steinegg Sint.
Gir. - Kreis 3:	ARBERIA	GIRLAN	Bolzano / Bozen Resia C Sint.
Gir. - Kreis 4:	MONTAN	UNTERLAND BERG	Montagna / Montan
Gir. - Kreis 5:	KLAUSEN CHIUUSA	GHERDEINA	Chiusa / Klausen
Gir. - Kreis 6:	SEXTEN	MÜHLWALD	Sesto Pusteria / Sexten
Gir. - Kreis 7:	COLDRANO GOLDRAIN	CASTELBELLO CIARDES	Coldrano / Goldrain
Gir. - Kreis 8:	MORTER	OBERLAND	Morter
Gir. - Kreis 9:	NEUMARKT EGNA	LAGHETTI RAIFF.	Egna / Neumarkt Sint.
Gir. - Kreis 10:	SARNTAL FUSSBALL	AUER ORA	Sarentino / Sarnthein
Gir. - Kreis 11:	S. LORENZO	CADIPIETRA STEINHAUS	S. Lorenzo Sebato / St. Lorenzen
Gir. - Kreis 12:	PFALZEN	VALDORA OLANG	Falzes / Pfalzen
Gir. - Kreis 13:	TSCHERMS MARLING	CERMES	Marlengo / Marling
Gir. - Kreis 14:	MÖLTEN VÖRAN	BURGSTALL FUSSBALL	Meltina / Mölten

Gir. - Kreis 15:	TESIDO	VAL BADIA	Tesido / Taisten
Gir. - Kreis 16:	BRESSANONE	GOSENSASS	Bressanone / Brixen Millan Sint.
Gir. - Kreis 17:	TERENTEN	TEIS TISO VILLNÖSS F.	Terento / Terenten
Gir. - Kreis 18:	GAIS	HOCHPUSTERTAL	Gais

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.

Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

2° TURNO - 2. RUNDE

9 GARE ANDATA E RITORNO / 9 HIN- UND RÜCKSPIELE

Andata - Hinspiele

Mercoledì – Mittwoch 21/10/2020

Ritorno - Rückspiele

Sabato – Samstag 21/11/2020

Vincente Girone – Sieger Kreis	1	2
Vincente Girone – Sieger Kreis	3	4
Vincente Girone – Sieger Kreis	5	6
Vincente Girone – Sieger Kreis	7	8
Vincente Girone – Sieger Kreis	9	10
Vincente Girone – Sieger Kreis	11	12
Vincente Girone – Sieger Kreis	13	14
Vincente Girone – Sieger Kreis	15	16
Vincente Girone – Sieger Kreis	17	18

3° TURNO - 3. RUNDE

Quarti di Finali -- Viertelfinale

3 GARE ANDATA E RITORNO / 3 HIN- UND RÜCKSPIELE

Andata - Hinspiele

Sabato – Samstag 27/02/2021

Ritorno - Rückspiele

Sabato – Samstag 06/03/2021

Gara/Spiel 1	Vincente Girone – Sieger Kreis 1-2	Vincente Girone – Sieger Kreis 3-4
Gara/Spiel 2	Vincente Girone – Sieger Kreis 5-6	Vincente Girone – Sieger Kreis 13-14
Gara/Spiel 3	Vincente Girone – Sieger Kreis 15-16	Vincente Girone – Sieger Kreis 17-18

1 TRIANGOLARE / 1 DREIERKREIS

1. Giornata - 1. Spieltag – **Sabato - Samstag 20/02/2021**

2. Giornata - 2. Spieltag – **Sabato - Samstag 27/02/2021**

3. Giornata - 3. Spieltag – **Sabato - Samstag 06/03/2021**

Gara/Spiel 4	Vincente Girone – Sieger Kreis 7-8	Vincente Girone – Sieger Kreis 9-10	Vincente Girone – Sieger Kreis 11-12
---------------------	---------------------------------------	--	---

Nel triangolare si qualifica solo la società vincente.

In der Dreiergruppe qualifiziert sich nur die Siegermannschaft.

4°TURNO - 4. RUNDE

Semifinali -- Halbfinale

2 GARE ANDATA E RITORNO / 2 HIN- UND RÜCKSPIELE

Andata - Hinspiel – Mercoledì - Mittwoch 14/04/2021

Ritorno - Rückspiel – Mercoledì - Mittwoch 05/05/2021

Vincente Gara – Sieger Spiel 1	Vincente Gara – Sieger Spiel 2
Vincente Gara – Sieger Spiel 3	Vincente Gara – Sieger Spiel 4

FINALE PROVINCIALE – LANDESFINALSPIEL

La gara di finale sarà disputata su campo neutro in data da destinarsi.

Das Endspiel wird auf neutralem Spielfeld ausgetragen, der Termin ist noch festzulegen.

COPPA PROVINCIA 2^ CATEGORIA

SVOLGIMENTO GARE:

nei casi in cui solo una delle società sorteggiate disponga di un impianto sportivo con l'illuminazione omologata, la gara infrasettimanale verrà disputata su tale impianto.

LANDESPOKAL 2. AMATEURLIGA

SPIELAUSTRAGUNG:

in den Fällen, in denen nur einer, der ausgelosten Vereine, über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt, so wird der Wochenspieltag auf dieser Sportanlage ausgetragen.

COPPA PROVINCIA 3^A CATEGORIA – Forst Cup – LANDESPOKAL 3. AMATEURLIGA

20° Memorial UBERTO DE VINCENZI

Per integrare l'attività delle Società partecipanti ai Campionati della Lega Nazionale Dilettanti, il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza la 20^a Edizione della Coppa Provincia "Memorial U. De Vincenzi", riservata alle squadre partecipanti al Campionato di 3^a Categoria.

REGOLAMENTO

Art. 1: Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società partecipanti al Campionato di 3^a Categoria.

Art. 2: La Società vincente disputerà gli Spareggi con le vincenti della prima fase degli Spareggi delle seconde classificate dei rispettivi gironi del Campionato di 3^a Categoria.

Inoltre alla società vincente sarà assegnato un premio di importo pari alla tassa di iscrizione al campionato.

Il Trofeo sarà assegnato definitivamente alla Società che risulterà vincitrice di tre edizioni, anche non consecutive.

Art. 3: Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

Art. 4: Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

Art. 5: Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la **sostituzione di 5 calciatori indipendentemente dal ruolo.**

Art. 6: I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare Coppa Provincia 3^a Categoria e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

Zur Vervollständigung der Tätigkeiten der Vereinen die an den Meisterschaften der Nationalen Amateurliga teilnehmen, veranstaltet der Vorstand des Autonomen Landeskomitee von Bozen 20. Ausgabe des Landespokals "Memorial U. De Vincenzi" für Mannschaften der Meisterschaft der 3. Amateurliga.

REGLEMENT

Art. 1: An der Veranstaltung sind von Amts wegen alle Mannschaften eingeschrieben, die an der Meisterschaft der 3. Amateurliga teilnehmen.

Art. 2: Der Sieger bestreitet die Entscheidungsspiele mit den Siegern der ersten Phase der Entscheidungsspiele der Zweitplatzierten der jeweiligen Kreise der Meisterschaft 3. Amateurliga. Außerdem erhält der Sieger einen Preis in Höhe der Einschreibungsgebühr an die Meisterschaft.

Der Pokal wird endgültig dem Verein übergeben, der drei Auflagen des Pokals gewinnt, auch wenn nicht hintereinander.

Art. 3: Die teilnehmenden Vereine müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes garantieren, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

Art. 4: An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

Art. 5: Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit **insgesamt 5 Spieler, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.**

Art. 6: Die von den zuständigen Organen der Sportgerichtsbarkeit ergriffenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Landespokals der 3. Amateurliga, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Spieler zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen der Veranstaltung zu verbüßen.** Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so ist diese in diesen Zeitraum im Rahmen der offiziellen Tätigkeit des Vereins, für den der Spieler gemeldet ist, zu verbüßen.

Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse alla Coppa Provincia, si sconteranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare della Coppa Provincia, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni**.

Art. 7: Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara della Coppa Provincia saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

Art. 8: Modalità tecniche

Triangolari: In ogni girone ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La squadra che riposerà nella prima giornata sarà determinata per sorteggio, così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Per determinare la graduatoria si terrà conto, nell'ordine:

- a) dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- b) della migliore differenza reti;
- c) del maggiore numero di reti segnate;
- d) del maggior numero di reti segnate in trasferta;
- e) sorteggio.

Dieselben Maßnahmen, die im Laufe anderer Wettkämpfe verhängt werden, sind im Rahmen der Spiele der offiziellen Tätigkeit, ausgeschlossen die des Pokals, zu verbüßen, während eventuelle verhängte zeitliche Sperren in einer jeden offiziellen Veranstaltung des I.F.V. abzubüßen sind. Außerdem, ist für den gemeldeten Spieler des Landespokals **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen**.

Art. 7: Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Landespokals nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

Art.8: Technische Durchführungsbestimmung

Dreierturnier: In jeder Gruppe wird jeder Verein die anderen beiden in nur Hinspiele begegnen; die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Die Mannschaft, die am ersten Spieltag den Ruhetag hat und die Mannschaft die das Auswärtsspiel austrägt, werden mittels Los festgelegt.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele ausgetragen.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Um die Rangliste festzulegen, werden Kriterien in der nachstehenden Reihenfolge angewandt:

- a) erzielte Punkte in den ausgetragenen Begegnungen;
- b) der besseren Tordifferenz;
- c) der höheren Anzahl der erzielten Tore;
- d) der höheren Anzahl der erzielten Auswärtstore;
- e) Auslosung.

Gare di andata e ritorno: Saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno; sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate, sarà dichiarata vincente la squadra che avrà segnato il maggior numero di reti in trasferta; verificandosi ulteriore parità, l'arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Gara di finale: Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Art. 9: Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

Hin- und Rückspiele: es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen. Sieger ist die Mannschaft, die nach den zwei Spielen die meisten Tore erzielt hat. Sollte es einen Gleichstand bei den erzielten Toren geben, so wird die Mannschaft berücksichtigt, die die meisten Auswärtstore erzielt hat; besteht weiterhin Gleichstand, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Finalspiel: es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen, die auf einem noch zu bestimmenden neutralem Feld ausgetragen werden. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Halbzeiten zu je 15 Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Art. 9: Sofern im vorliegenden Regelment nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen des I.F.V. sowie das Regelment der Sportjustiz und die Bestimmungen der N.A.L.

SVOLGIMENTO COPPA PROV. 3^CATEGORIA ABLAUF DES LANDESPOKAL 3. AMATEURLIGA

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti:

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

Girone - Kreis 1:	AS CORCES	ASV SCHNALS
Girone - Kreis 2:	ASC JUGEND NEUGRIES	ASD CELTIC DON BOSCO
Girone - Kreis 3:	SVD DIETENHEIM AUFHOFEN	ASD PREDOI
Girone - Kreis 4:	SPG LAATSCH TAUFERS	DSV EYRS
Girone - Kreis 5:	GS EXCELSIOR	ASSV RASA RAAS
Girone - Kreis 6:	ASD LAAS LASA	SC LAUGEN
Girone - Kreis 7:	ASD EGGENTAL	SV WIESEN
Girone - Kreis 8:	ASVD VÖLLAN RAIKA	ASD OLTRISARCO JUVE CLUB
Girone - Kreis 9:	ASC JERGINA AMATEURE	ASC LAJEN RAIFF.
Girone - Kreis 10:	USD SINIGO	GSSV SAN GENESIO JENESIEN
Girone - Kreis 11:	ASV UTTENHEIM	US LA VAL
Girone - Kreis 12:	ASC ST. PANKRAZ	ASD BLUE STARS
Girone - Kreis 13:	USD RINA	SSV PERCHA

Girone - Kreis 14:	ASV NEUSTIFT	SS ALGUND RAIFF.	ASD SPORTING BOLZANO
---------------------------	---------------------	-------------------------	-----------------------------

E' stato stabilito il seguente calendario:

Folgender Spielkalender wurde erstellt:

CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL

1° TURNO - 1. RUNDE

13 GARE ANDATA E RITORNO / 13 HIN- UND RÜCKSPIELE

Andata – Hinspiele

Sabato - Samstag 05/09/2020 – Ore 16.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 2:	JUGEND NEUGRIES	CELTIC DON BOSCO	Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.

Andata – Hinspiele

Sabato - Samstag 05/09/2020 – Ore 17.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 1:	CORCES	SCHNALS	Corces / Kortsch
Gir. - Kreis 3:	DIETENHEIM AUFHOFEN	PREDOI	Teodone / Dietenheim Sint.
Gir. - Kreis 4:	LAATSCH TAUFERS	EYRS	Tubre / Taufers i.M.
Gir. - Kreis 5:	EXCELSIOR	RASA RAAS	Bolzano / Bozen Resia B Sint.
Gir. - Kreis 6:	LAAS LASA	LAUGEN	Lasa / Laas S. Sisinius
Gir. - Kreis 7:	EGGENTAL	WIESEN	Nova Levante / Welschnofen
Gir. - Kreis 8:	VÖLLAN RAIKA	OLTRISARCO JUVE	Foiana / Völlan
Gir. - Kreis 9:	JERGINA AMATEURE	LAJEN RAIFF.	S. Giorgio / St. Georgen
Gir. - Kreis 10:	SINIGO	SAN GENESIO JENESIEN	Merano / Meran Sinigo Sint.
Gir. - Kreis 11:	UTTENHEIM	LA VAL	Villa Ottone / Uttenheim
Gir. - Kreis 12:	ST. PANKRAZ	BLUE STARS	S. Pancrazio Ultimo / St. Pankraz Ulten
Gir. - Kreis 13:	RINA	PERCHA	Rina di Marebbe / Welschellen

Ritorno – Rückspiele

Mercoledì - Mittwoch 23/09/2020 – Ore 20.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 1:	SCHNALS	CORCES	Senales / Schnals
Gir. - Kreis 2:	CELTIC DON BOSCO	JUGEND NEUGRIES	Bolzano / Bozen Resia C Sint.
Gir. - Kreis 3:	PREDOI	DIETENHEIM AUFHOFEN	Predoi / Prettau Sint.
Gir. - Kreis 4:	EYRS	LAATSCH TAUFERS	Oris / Eys
Gir. - Kreis 5:	RASA RAAS	EXCELSIOR	Rasa / Raas
Gir. - Kreis 6:	LAUGEN	LAAS LASA	Tesimo / Tisens
Gir. - Kreis 7:	WIESEN	EGGENTAL	Prati di Vizze / Wiesen
Gir. - Kreis 8:	OLTRISARCO JUVE	VÖLLAN RAIKA	Bolzano / Bozen Resia A Sint.
Gir. - Kreis 9:	LAJEN RAIFF.	JERGINA AMATEURE	Laion / Lajen
Gir. - Kreis 10:	SAN GENESIO JENESIEN	SINIGO	S. Genesio / Jenesien
Gir. - Kreis 11:	LA VAL	UTTENHEIM	La Valle / Wengen Sint.
Gir. - Kreis 12:	BLUE STARS	ST. PANKRAZ	Bolzano / Bozen Resia B Sint.
Gir. - Kreis 13:	PERCHA	RINA	Perca / Percha

1 TRIANGOLARE / DREIERKREIS

1[^] Giornata Triangolare / 1. Spieltag Dreierkreis
Sabato - Samstag 05/09/2020 – Ore 17.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 14:	NEUSTIFT	ALGUND RAIFF.	Varna / Vahrn
Riposa / Spielfrei: SPORTING BOLZANO			

2[^] Giornata Triangolare / 2. Spieltag Dreierkreis
Mercoledì - Mittwoch 16/09/2020 – Ore 20.00 Uhr

3[^] Giornata Triangolare / 3. Spieltag Dreierkreis
Mercoledì - Mittwoch 30/09/2020 – Ore 20.00 Uhr

Nel triangolare si qualificano le prime 2 classificate
Beim Dreierkreis qualifizieren sich die ersten zwei Platzierten.

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETÀ L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.

Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

2° TURNO - 2. RUNDE

6 GARE ANDATA E RITORNO / 6 HIN- UND RÜCKSPIELE

Andata - Hinspiel – Sabato - Samstag 14/11/2020

Ritorno - Rückspiel – Sabato - Samstag 21/11/2020

1 TRIANGOLARE/ 1 DREIERKREIS

1. Giornata - 1. Spieltag – Sabato - Samstag 14/11/2020

2. Giornata - 2. Spieltag – Sabato - Samstag 21/11/2020

3. Giornata - 3. Spieltag – Sabato - Samstag 28/11/2020

Vincente Girone – Sieger Kreis	1	2	3
Vincente Girone – Sieger Kreis	4	5	
Vincente Girone – Sieger Kreis	6	7	
Vincente Girone – Sieger Kreis	8	9	
Vincente Girone – Sieger Kreis	10	11	
Vincente Girone – Sieger Kreis	12	14 (1 [^])	
Vincente Girone – Sieger Kreis	13	14 (2 [^])	

Nel triangolare si qualificano le prime 2 classificate
Beim Dreierkreis qualifizieren sich die ersten zwei Platzierten.

3° TURNO - 3. RUNDE
Quarti di Finali -- Viertelfinale
4 GARE ANDATA E RITORNO / 4 HIN- UND RÜCKSPIELE
Andata - Hinspiel – Sabato - Samstag 14/03/2021
Ritorno - Rückspiel – Sabato - Samstag 21/03/2021

Gara/Spiel 1	Vincente Girone – Sieger Kreis 1-2-3	Vincente Girone – Sieger Kreis 4-5
Gara/Spiel 2	2^classificata. – Zweitplatzierte 1-2-3	Vincente Girone – Sieger Kreis 6-7
Gara/Spiel 3	Vincente Girone – Sieger Kreis 8-9	Vincente Girone – Sieger Kreis 10-11
Gara/Spiel 4	Vincente Girone – Sieger Kreis 12-14 (1^)	Vincente Girone – Sieger Kreis 13-14 (2^)

4°TURNO - 4. RUNDE
Semifinali -- Halbfinale
2 GARE ANDATA E RITORNO / 2 HIN- UND RÜCKSPIELE
Andata - Hinspiel – Mercoledì - Mittwoch 14/04/2021
Ritorno - Rückspiel – Mercoledì - Mittwoch 05/05/2021

Vincente Gara – Sieger Spiel 1	Vincente Gara – Sieger Spiel 2
Vincente Gara – Sieger Spiel 3	Vincente Gara – Sieger Spiel 4

FINALE PROVINCIALE – LANDESFINALSPIEL

La gara di finale sarà disputata su campo neutro in data da destinarsi.

Das Endspiel wird auf neutralem Spielfeld ausgetragen, der Termin ist noch festzulegen.

COPPA PROVINCIA 3^ CATEGORIA

SVOLGIMENTO GARE:

nei casi in cui solo una delle società sorteggiate disponga di un impianto sportivo con l'illuminazione omologata, la gara infrasettimanale verrà disputata su tale impianto.

LANDESPOKAL 3. AMATEURLIGA

SPIELAUSTRAGUNG:

in den Fällen, in denen nur einer, der ausgelosten Vereine, über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt, so wird der Wochenspieltag auf dieser Sportanlage ausgetragen.

Campionato ALLIEVI / Meisterschaft A-JUGEND Under 17

La Società **A.S.C. MAREO** ha rinunciato al campionato in oggetto, pertanto si pubblicano i nuovi gironi del Campionato:

Aufgrund des Verzichts des Vereins **A.S.C. MAREO** an der Teilnahme der obengenannten Meisterschaft, gibt man die neue Zusammensetzungen der Kreise der Meisterschaft bekannt:

Il Campionato Allievi Under 17 è strutturato su un girone da 8 squadre e quattro gironi da 7 squadre ciascuna con gare di solo andata:

Die Meisterschaft A- Jugend Under 17 gliedert sich aus einen Kreis zu 8 und vier Kreisen zu jeweils 7 Mannschaften mit nur Hinspielen:

GIRONE - KREIS A

		SOCIETA' – VEREIN	Campo – Spielfeld
1.	A.S.	COLDRANO GOLDRAIN	Coldrano / Goldrain
2.	A.S.D.	LAAS LASA	Lasa / Laas S. Sisinius
3.	D.F.C.	MAIA ALTA OBERMAIS	Merano / Meran Foro Boario Sint.
4.	A.S.D.	OLIMPIA MERANO	Merano / Meran Confluenza Sint.
5.	A.S.V.	PARTSCHINS RAIFFEISEN	Naturno / Naturns
6.	S.V.	PRATO ALLO STELVIO	Glorenza / Glurns
7.	S.C.	SCHLANDERS	Silandro / Schlanders Grobn

GIRONE - KREIS B

		SOCIETA' – VEREIN	Campo – Spielfeld
1.	F.C.	BOZNER	Bolzano / Bozen Talvera A Sint.
2.	U.S.	LANA SPORTVEREIN	Lana Sint.
3.	F.C.	NALS	Nalles / Nals
4.		NAPOLI CLUB BOLZANO	Bolzano / Bozen Resia A/B Sint.
5.	A.S.D.	OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	Bolzano / Bozen Resia A/B Sint.
6.	S.C.	SCHENNA SEKTION FUSSBALL	Rifiano / Riffian Sint.
7.	A.S.V.	TSCHERMS MARLING	Marlengo / Marling
8.	S.C.	VAL PASSIRIA	S. Leonardo / St. Leonhard Pass.

GIRONE - KREIS C

		SOCIETA' – VEREIN	Campo – Spielfeld
1.	A.F.C.	EPPAN	Appiano / Eppan Maso Ronco B Sint.
2.	A.S.V.	KALTERER FUSSBALL	Caldaro / Kaltern Sint.
3.	F.C.	NEUMARKT EGNA	Egna / Neumarkt Sint.
4.	U.S.D.	SALORNO RAIFFEISEN	Salorno / Salurn
5.	A.C.D.	VIRTUS BOLZANO	Bolzano / Bozen Righi Sint.
6.	SSV.D.	VORAN LEIFERS	Laives / Leifers Galizia A Sint.
7.	S.S.V.	WEINSTRASSE SÜD	Magrè / Margreid

GIRONE - KREIS D

		SOCIETA' – VEREIN	Campo – Spielfeld
1.		AUSWAHL RIDNAUNTAL	Racines / Ratschings Stanghe
2.	S.S.V.	BRIXEN	Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
3.	S.V.	CAMPO TRENS FREIENFELD	Campo di Trens / Freienfeld Sint.
4.	A.S.C.	JUGEND NEUGRIES	Bolzano / Bozen Resia A/B Sint.
5.	S.G.	LATZFONS VERDINGS	Lazfons / Latzfons Sint.
6.	A.S.V.	RITTEN SPORT	Renon Collalbo / Ritten Klobenstein
7.	A.S.V.	VAHRN	Bressanone / Brixen Laghetto

GIRONE - KREIS E

		SOCIETA' – VEREIN	Campo – Spielfeld
1.	S.S.V.	BRUNICO BRUNECK	Brunico / Bruneck Scolastica Sint.
2.	S.S.V.	COLLE CASIES PICHL GSIES	Colle Casies / Pichl Gsies Sint.
3.	S.C.	RASEN A.S.D.	Rasun di Sotto / Niederrasen
4.	A.F.C.	SEXTEN	Villabassa / Niederdorf
5.	S.C.D.	ST. GEORGEN	S. Giorgio / St. Georgen
6.	S.S.V.	TAUFERS	Molini Tures / Mühlen Taufers Sint.
7.	S.V.	TERENTEN	Terento / Terenten

Giornate 1^ fase di qualificazione / Spieltage 1. Qualifikationsphase	
Inizio / Beginn	12-13/09/2020
Termine / Ende	24-25/10/2020

Il girone F è composto da 7 seconde squadre con gare di solo andata

Der Kreis F wird aus den 7 Zweiten Mannschaften zusammengesetzt mit nur Hinspielen:

GIRONE - KREIS F

		SOCIETA' – VEREIN	Campo – Spielfeld
1.	F.C.	BOZNER B	Bolzano / Bozen Talvera A Sint.
2.	U.S.	LANA SPORTVEREIN B	Lana Sint.
3.	A.S.D.	OLIMPIA MERANO B	Merano / Meran Confluenza Sint.
4.	A.S.D.	OLTRISARCO JUVENTUS CLUB B	Bolzano / Bozen Resia A/B Sint.
5.	A.S.V.	PARTSCHINS RAIFFEISEN B	Plaus
6.	A.C.D.	VIRTUS BOLZANO B	Bolzano / Bozen Righi Sint.
7.	SSV.D.	VORAN LEIFERS B	Laives / Leifers Galizia A Sint.

Giornate 1^ fase di qualificazione / Spieltage 1. Qualifikationsphase	
Inizio / Beginn	12-13/09/2020
Termine / Ende	24-25/10/2020

2^ Fase:

Il **Campionato Allievi Under 17 Elite** (chiamato negli anni precedenti Regionale) sarà formato da **un girone unico di 10 squadre** con gare di andata e ritorno composto dalle prime due squadre classificate dei 5 gironi della 1^ fase.

4 gare di questo girone saranno disputate ancora nel mese di novembre, mentre le restanti gare saranno disputate nel 2021. La squadra vincente di questo girone parteciperà alla Fase Nazionale.

Il **Campionato Allievi Under 17 per il titolo provinciale** sarà formato da **2 gironi da 8 squadre** con gare di andata e ritorno composti dalle terze, quarte e quinte classificate dei 4 gironi a 7 squadre e dalle terze, quarte, quinte e seste classificate del girone a 8 squadre della 1^ fase.

2 gare di questi gironi saranno disputate ancora nel mese di novembre, mentre le restanti gare saranno disputate nel 2021. Per assegnare il titolo Campione Provinciale sarà disputata la finale tra le due vincenti gironi.

Il **Campionato Allievi Under 17 Fair Play** sarà composto dalle restanti squadre dei 5 gironi della 1^ fase insieme alle seconde squadre del girone F.

In caso di parità tra due o più squadre nella 1^ fase vale la classifica avulsa.

Si ricorda inoltre che dalla corrente stagione sono stati modificati i tempi di gara della Categoria Allievi Under 17: due tempi da 45 minuti ciascuno.

2. Phase:

Die **Meisterschaft A-Jugend Under 17 Elite** (in den letzten Jahren Regionalmeisterschaft genannt) wird aus **einen Kreis mit 10 Mannschaften** mit Hin- und Rückspielen gebildet, zusammengesetzt aus den ersten zwei platzierten Mannschaften der 5 Kreise der 1. Phase.

4 Spiele dieses Kreises werden noch im Monat November ausgetragen, während die restlichen Spiele 2021 stattfinden werden. Der Sieger dieses Kreises wird die Nationale Phase bestreiten.

Die **Meisterschaft A-Jugend Under 17 um den Landesmeistertitel** wird mit **2 Kreisen zu 8 Mannschaften** mit Hin- und Rückspielen gebildet, zusammengesetzt aus den dritten, vierten und fünften platzierten Mannschaften der 4 Kreise mit 7 Mannschaften und den dritten, vierten, fünften und sechst platzierten Mannschaften des Kreises mit 8 Mannschaften der 1. Phase.

2 Spiele dieser Kreise werden noch im Monat November ausgetragen, die restlichen im Jahr 2021. Um den Landesmeisterschaftstitel zu vergeben wird das Finale zwischen den beiden Kreissiegern ausgetragen.

Die **Meisterschaft A-Jugend Under 17 Fair Play** wird aus den restlichen Mannschaften der 5 Kreise der 1. Phase zusammen mit den zweiten Mannschaften des Kreises F zusammengesetzt.

Im Falle eines Gleichstandes zweier oder mehrerer Vereine in der 1. Phase wird die sogenannte „classifica avulsa“ angewandt.

Man erinnert ausserdem, dass ab der laufenden Saison die Spielzeit der Kategorie A-Jugend Under 17 geändert wurde: 2 Spielzeiten zu jeweils 45 Minuten.

Torneo Esordienti 9 contro 9 misti – Turnier C-Jugend 9 gegen 9 gemischt

A seguito di alcune modifiche nell'organico Esordienti misti si pubblicano i nuovi gironi e il nuovo percorso del Torneo:

Aufgrund einiger Änderung bei der C-Jugend gemischt veröffentlicht man die neuen Kreise und Verlauf des Turniers:

GIRONE – KREIS A

		SOCIETA' – VEREIN	Campo – Spielfeld
1.	A.S.V.	KALTERER FUSSBALL	Caldaro / Kaltern Vecchio
2.	A.S.D.	LAIVES BRONZOLO	Laives / Leifers Galizia A Sint.
3.	U.S.	LANA SPORTVEREIN	Lana Sint.
4.	S.V.	LATSCH	Laces / Latsch
5.	D.F.C.	MAIA ALTA OBERMAIS	Merano / Meran Foro Boario Sint.
6.	F.C.	NEUMARKT EGNA	Egna / Neumarkt Sint.
7.	A.S.D.	OLIMPIA MERANO	Merano / Meran Confluenza Sint.
8.	A.S.V.	PARTSCHINS RAIFFEISEN	Plaus
9.	U.S.D.	SALORNO RAIFFEISEN	Salorno / Salurn
10.	A.C.D.	VIRTUS BOLZANO	Bolzano / Bozen Righi Sint.
11.	SSV.D.	VORAN LEIFERS	Laives / Leifers Galizia B

GIRONE – KREIS B

		SOCIETA' – VEREIN	Campo – Spielfeld
1.	F.C.D.	ALTO ADIGE	Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.
2.		AUSWAHL RIDNAUNTAL	Racines / Ratschings Stanghe
3.	F.C.	BOZNER	Bolzano / Bozen Talvera A Sint.
4.	U.S.D.	BRESSANONE	Bressanone / Brixen Millan Sint.
5.	S.S.V.	BRUNICO BRUNECK	Brunico / Bruneck Scolastica Sint.
6.	A.S.C.	JUGEND NEUGRIES	Bolzano / Bozen Resia C Sint.
7.		NAPOLI CLUB BOLZANO	Bolzano / Bozen Resia C Sint.
8.	A.S.D.	OLTRISARCO JUVENTUS CLUB	Bolzano / Bozen Resia C Sint.
9.	U.S.	REAL BOLZANO	Bolzano / Bozen Resia C Sint.
10.	S.C.D.	ST. GEORGEN	Teodone / Dietenheim Sint.
11.	A.C.D.	VIRTUS BOLZANO B	Bolzano / Bozen Righi Sint.

Giornate 1^a fase / Spieltage 1. Phase	
Inizio / Beginn	12-13/09/2020
Riposo / Spielfrei	31/10 – 01/11/2020
Termine / Ende	28-29/11/2020

A conclusione della 1^a fase saranno formati nuovi gironi per l'attività primaverile.

Nach Abschluss der 1. Phase werden neue Kreise für die Frühjahrstätigkeit gebildet.

"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."

"Wir weisen darauf hin, dass für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."

PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL COMITATO DI BOLZANO, 21/08/2020.

VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN DER TAFEL DES AUTONOMEN LANDESKOMITEE BOZEN AM 21/08/2020.

Il Segretario – Der Sekretär
Roberto Mion

Il Presidente - Der Präsident
Paul Georg Tappeiner